



P2e 2020

**Parcours d'artistes
Kunstenaarsparcours
Artists trail**

02 > 04.10.2020

Une initiative de l'échevine de la politique socio-culturelle, Colette NJOMGANG-FONKEU, avec le soutien du collège des bourgmestre et échevin-e-s.

Een initiatief van de schepen verantwoordelijk voor het sociocultureel beleid, Colette NJOMGANG-FONKEU, met de steun van het college van burgemeester en schepenen.

An initiative of the alderwoman responsible for the social-cultural policy, Colette NJOMGANG-FONKEU, with the support of the bench of mayor and aldermen.

Info(s) : www.etterbeek.be

Etterbeek

LE PARCOURS D'ARTISTES D'ETTERBEEK

Le parcours d'artistes d'Etterbeek (PAE) créé en 2014 est devenu un évènement culturel et artistique incontournable. Cette 4^{ème} édition montre que la fidélité est au rendez-vous !

Plus de 200 artistes, de tous âges, de tous horizons et de toutes disciplines ont décidé de participer à cet évènement artistique que ce soit de leur domicile particulier, de la Maison des Jeunes à la Maison Cauchie, des académies, de la Commune et du Centre Culturel le Senghor, des commerces ou de lieux culturels improvisés.

C'est donc toute la Commune d'Etterbeek qui ouvrira ses portes pour nos artistes **le week-end du vendredi 2 au dimanche 4 octobre 2020.**

Pour le secteur culturel encore plus frappé par la crise du Covid-19, l'aide à la création et le soutien à l'inventivité de nos artistes sont indispensables pour les aider à se réinventer, à se redécouvrir.

Organiser les rencontres lors de ce week-end permettra, dès lors, de rebooster le mieux vivre ensemble rudement mis à l'épreuve ces derniers temps tout en protégeant notre santé.

Pour toutes ces raisons, le PAE 2020 est maintenu et se prépare à plusieurs nouveautés comme les « garages expo » et quelques performances à l'air libre.

Cette édition encore, nous assurerons : le prix du visiteur et de l'artiste, les scènes ouvertes au Senghor, la réalité augmentée... tout cela dans le respect des consignes sanitaires.

Ne manquez pas de venir à la soirée inaugurale, en plein air sur le piétonnier de la Place Jourdan ou dans l'enceinte de l'Espace Senghor, qui rendra hommage, entre-autres, aux nombreuses personnes décédées et si vite enterrées pendant le confinement.

Au plaisir de nous revoir

Colette NJOMGANG-FONKEU

**Ech�ine de la politique socioculturelle
Présidente du entre culturel Senghor**

**Schepen voor sociocultureel beleid
Voorzitster van CC Etterbeek Le Senghor**

**Alderman for Sociocultural Policy
Président of Senghor Cultural Center**

HET KUNSTENAARSPARCOURS VAN ETTERBEEK

Het kunstenaarsparcours van Etterbeek (PAE) werd opgericht in 2014 met de vurige wens om een cultureel en artistiek hoogtepunt te worden. Deze vierde editie toont dat loyaliteit hoog op de agenda staat !

Meer dan 200 kunstenaars, van alle leeftijden, achtergronden en disciplines hebben besloten om deel te nemen aan dit artistieke evenement: vanuit hun privéwoning, van het Maison des Jeunes tot het Cauchiehuis, vanuit de academies, de gemeente en het Senghor Cultureel Centrum of vanuit winkels en geïmproviseerde culturele locaties.

De gansse gemeente van Etterbeek openet haar deuren voor onze kunstenaars in het weekend van vrijdag 2 tot en met zondag 4 oktober 2020.

De culturele sector is erg hard getroffen door de coronacrisis. Kunstenaars hebben hulp (en ondersteuning) nodig voor hun creaties en inventiviteit om zichzelf heruit te vinden en te herontdekken.

De ontmoetingen tijdens dit weekend zullen helpen om het samenzijn weer op gang te brengen, dat de laatste tijd sterk op de proef is gesteld, zonder de bescherming van onze gezondheid uit het oog te verliezen.

Om al deze redenen gaat het KPC2020 door en heeft het parcours enkele nieuwigheden in petto voor u, zoals de "garage expo's" en een paar openluchtvoorstellingen.

Ook voor deze editie zorgen we weer voor de bezoekersprijs, de artiestenprijs, het open podium in Senghor, augmented reality,... steeds in overeenstemming met de gezondheidsvoorschriften.

Mis de openingsavond niet, diein open lucht zal doorgaan op de voetgangerszone van het Jourdanplein of in het Espace Senghor, waar onder andere hulde zal worden gebracht aan de vele overledenen die overhaast begraven werden tijdens de lockdown.

Ik kijk er naar uit om u weer terug te zien...

ETTERBEEK ART WALK

The Etterbeek art walk (PAE) was launched in 2014 and has become a cultural and artistic highlight.

This fourth edition shows that fidelity is in the air !

More than 200 artists, of all ages, backgrounds and disciplines have decided to participate in this artistic event from their private homes, from the Maison des Jeunes to the Maison Cauchie, from academies, from the commune and the Senghor Cultural Centre, from shops or improvised cultural venues.

The whole community of Etterbeek opens its doors for our artists **on the weekend of Friday the 2nd to Sunday the 4th of October 2020.**

For the cultural sector, which has been hit more severely by the COVID-19 crisis, our artists need aid for creation and support for their inventiveness in order to reinvent and rediscover themselves. The encounters organized during this weekend allow us to reboot the coming together that was sorely put to the test lately all the while protecting our health.

For all these reasons, **the Etterbeek Artist Walk 2020 is continued, all the while preparing for some novelties like the "garage expo" and some open air performances.** This edition will also include the visitor's prize, the artist's prize, the free podium at Senghor, augmented reality,... all this in respect of the health regulations.

Don't miss the inaugural evening, in open air at Place Jourdan or at Espace Senghor, that will bring homage to the many people that passed away and were so rapidly buried during the lockdown.

Looking forward to seeing you again...

La Réalité Augmentée

Comme lors des éditions de 2016 et 2018, ce catalogue est interactif et plus complet grâce à la Réalité Augmentée (Augmented Reality ou AR).

En scannant avec votre smartphone ou tablette le nouveau QR code du PAE 2020 ci-après et également repris en couverture arrière de ce catalogue, vous pourrez ainsi télécharger la toute nouvelle application entièrement gratuite mais aussi fort utile, celle du Parcours d'Artistes d'Etterbeek 2020 (à ne pas confondre avec les précédentes versions).

Votre catalogue deviendra alors « vivant » et vous pourrez, en passant simplement sur chaque page avec la caméra de votre Smartphone, obtenir de nombreuses informations complémentaires concernant les lieux et les artistes du Parcours 2020 :

Géolocalisation, galeries virtuelles des artistes, vidéos ou bandes sonores, redirection vers un site web,... vous permettront de préparer à l'avance, de manière ludique et pratique, « votre » Parcours d'Artistes d'Etterbeek 2020.

De plus, cette application vous permettra de faire perdurer le catalogue jusqu'à la prochaine édition et de revoir ainsi les galeries des artistes que vous aurez appréciés.

Conservez-le bien et faites-en profiter autour de vous !

De Toegevoegde Realiteit

Net als voor de edities van 2016 en 2018 is deze catalogus interactief en uitgebreider dankzij de Augmented Reality (AR).

Scan met uw smartphone of tablet de nieuwe QR-code van het Kunstenaarsparcours 2020 hieronder en op de achterflap van de catalogus en download gratis de handige en splinternieuwe applicatie: Kunstenaarsparcours/Parcours d'Artistes d'Etterbeek 2020 (niet te verwarren met de vorige versies).

Op die manier komt uw catalogus "tot leven" en krijgt u tal van extra informatie over de plaatsen en kunstenaars van het Parcours 2020 door elke pagina te scannen met uw smartphone.

Geolokalisatie, video's of geluidsfragmenten, virtuele galerijen van de kunstenaars, doorverwijzingen naar websites, enzovoort helpen

u om "uw" **Kunstenaarsparcours van Etterbeek 2020** op een leuke en praktische manier voor te bereiden.

Bovendien kunt u dankzij deze applicatie de catalogus bewaren tot de volgende editie en de galerijen van de kunstenaars die u weet te waarderen opnieuw bezoeken.

Houd de catalogus goed bij en laat anderen meegenieten!

Augmented Reality

As in the 2016 and 2018 editions, this catalogue is interactive and more complete thanks to Augmented Reality (AR).

Scan the new QR code of the Etterbeek Artist Walk 2020 below or on the backside of the catalogue and download the very convenient brand new application for free: Etterbeek Artist Walk/Parcours d'Artistes d'Etterbeek 2020 (not to be confused with previous versions).

The catalogue will become lively and you will get lots of additional information concerning the locations and the artists of the 2020 Art walk by simply scanning each page with your phone's camera. Geotracking, videos or soundtracks, virtual art galleries, redirection to websites will all allow you to prepare your **2020 Etterbeek Art walk** in a practical and enjoyable way.

This app will also allow you to perpetuate the catalogue until the next edition and continue seeing the Art galleries that you will have appreciated.

So keep it and share it around !

Avec le soutien de la Commission communautaire française

Met de steun van de Franse Gemeenschapscommissie

With the support of the French Community Commission



Table des matières Inhoudstafel

Les Acteurs Culturels / De Culturele Partners p9

Les Artistes / De Kunstenaars p27

Index p84

Plan p90

Légende des pictogrammes Legende pictogrammen



Arts plastiques / Beeldende kunst

peinture, collage, dessin, pastel, gravure, sculpture, céramique, vitrail, ...

schilderkunst, collages, tekeningen, pastel, graveerkunst, beeldhouwkunst, keramiek, brandschilderkunst, ...



Arts textiles / Textielkunst

stylisme, costumes de théâtre, parures, tissage, dentelles, teintures de tissus, ...

design, theaterkostuums, versierselen, weverij, verven van stoffen, ...



Arts décoratifs / Decoratieve kunst

décoration/création d'intérieur, ameublement, miniaturisation, création papier, mosaïque, bijoux, déco végétale, récup' matériaux, ...

decoratie, interieurcreatie, meubilering, miniaturisatie, papiercreations, mozaïek, juwelen, plantaardige decoratie, gerecycleerde materialen, ...



Ecriture / Schrijven

textes/récits/poèmes sur supp. visuels, Arts de la scène, oratoire, déclamation

teksten, verhalen, gedichten op een visuele drager



Photographie / Fotografie

photo, art video

foto, videokunst



Arts de la scène / Podiumkunsten

musique, théâtre, scénographie, danse, art oratoire/déclamation de textes...

muziek, theater, scenografie, dans, welsprekendheid, voordrachtkunst,



Arts visuels / Visuele kunst

graphisme, typographie, sérigraphie, illustration, bande dessinée, arts / animations numériques , ...

grafische vormgeving, typografie, zeefdruk, illustraties, stripalbums, digitale kunst en animatie, ...



Le Senghor

Cet ancien cinéma de quartier datant du début du 20ème siècle dans lequel on trouvait alors une salle des fêtes dans le plus pur style de l'époque, avec stucs, vitraux et volutes en fer forgé, ainsi qu'un café-restaurant au rez-de-chaussée, a été racheté et rénové par la commune d'Etterbeek. Inauguré par Léopold Sédar Senghor, ancien président du Sénégal, chantre de la Francophonie et des métissages culturels, il s'offre comme lieu d'accueil d'une culture plurielle et démocratique, d'ici et d'ailleurs, à la fois musicale, théâtrale, chorégraphique, cinématographique et de cohésion sociale. Car le Senghor ne se limite pas à faire de la diffusion culturelle, il est aussi un lieu où une large place est faite à une foule d'activités - stages, ateliers, école de devoirs, école d'alphabétisation... qui favorisent le « vivre ensemble » à Etterbeek.

Deze oude wijkbioscoop uit het begin van de 20e eeuw waar zich toen een feestzaal bevond in een van de meest pure stijlen van die tijd, met stucwerk, glas-in-loodramen en smeedijzeren voluten alsook een café-restaurant op de gelijkvloerse verdieping werd gekocht en gereviseerd door de gemeente Etterbeek. Hij werd ingehuldigd door Léopold Sédar Senghor, oud-president van Senegal en bezinger van de francofonie en de cultuurvermenging, en biedt zich aan als een plek waar meervoudige en democratische cultuur van hier en elders onthaald wordt. Zowel muziek, theater, choreografie, cinematografie als sociale cohesie. Aangezien Le Senghor zich niet beperkt tot de verspreiding van cultuur is het ook een plek waar veel ruimte is voor een massa activiteiten – stages, workshops, huiswerkschool, alfabetiseringlessen – die het « samenleven » in Etterbeek bevorderen.

Tel: 02/230 31 40
info@senghor.be
www.senghor.be

A Chée de Wavre,
 366





Académie Constantin Meunier

La multiplicité des disciplines développées crée un environnement propice à l'épanouissement de la personnalité artistique de chacun. La formation artistique y est épaulée par une approche historique et esthétique de l'Art, depuis ses origines jusqu'à l'analyse des courants contemporains. Les expositions organisées in situ ou en collaboration avec d'autres partenaires (Espace Entrée Libre, Bibliothèque Hergé ou Espace Senghor) ouvrent les portes de la création et permettent des synergies nouvelles. L'Académie propose des cours pour les adolescents à partir de 12 ans et pour les adultes. Cours proposés : Pluridisciplinaire, Illustration, Bande dessinée, Dessin, Peinture, Sculpture, Céramique, Ebénisterie, Crédit textile, Gravure, Photographie.

Académie Jean Absil

L'Académie Jean Absil est un lieu culturel, artistique, éducatif et social pour enfants et adultes. Elle organise 3 domaines de l'Enseignement Secondaire à Horaire Réduit (ESAHR) : Musique, Danse et Arts de la parole. Elle est ouverte à tous, à partir de 5 ans et sans limite d'âge, quelle que soit son appartenance sociale, sa nationalité, ses capacités... Sa mission première est d'amener les élèves aussi loin que possible dans leur parcours et leur démarche artistique.

Elle s'y emploie par le biais d'une pédagogie ouverte, dynamique, participative et joyeuse aussi bien que rigoureuse. L'éventail des cours proposés est large, permettant à chacun d'y rencontrer son moyen d'expression. Outre les cours traditionnels (piano, guitare, violon, chant, danse classique, art dramatique...), l'école propose également des cours de guitare électrique, accordéon, derbouka, pratique des rythmes du monde, improvisation libre, théâtre...

L'Académie rayonne vers l'extérieur non seulement en organisant régulièrement des auditions, des spectacles interdisciplinaires (collaborations professeurs-élèves toutes classes confondues), mais aussi en collaborant à des projets avec d'autres académies (Acafolies, Academix à Flagey...) et avec d'autres institutions culturelles, tel le Senghor et la commune d'Etterbeek, ses partenaires privilégiés.

De Académie Jean Absil is een culturele, artistieke, educatieve en sociale plek voor kinderen, en volwassenen. Ze organiseert drie domeinen van het deeltijds secundair onderwijs: muziek, dans en woordkunst.

Ze is toegankelijk voor iedereen vanaf 5 jaar en zonder leeftijdslimiet, ongeacht sociale klasse, nationaliteit, capaciteiten... Haar hoofdopdracht bestaat erin de leerlingen zover mogelijk te brengen op hun parcours en hun artistieke ontwikkeling. Hiervoor spant zij zich in door middel van een open, dynamische, participatieve en vrolijke pedagogie die tegelijkertijd zeer strikt is.

Er wordt een breed gamma van lessen aangeboden waardoor iedereen er een manier vindt om zich uit te drukken. Naast de traditionele lessen (piano, gitaar, viool, zang, klassieke dans, drama...) biedt de school ook de volgende lessen aan: elektrische gitaar, accordeon, derbouka, wereldritmes, vrije improvisatie, multidisciplinair theater...

De academie waaiert uit naar buiten, niet alleen met de organisatie van audities, interdisciplinaire voorstellingen (samenvoering tussen leerkrachten en leerlingen van alle klassen) maar ook met de medewerking aan projecten van andere academies (Acafolies, Academix in Flagey...) en andere culturele instellingen zoals Le Senghor en de gemeente Etterbeek, die haar geprivileegde partners zijn.

Tel: 02/647 19 57

www.academie-etterbeek.eu

acajeanabsil@yahoo.fr

B Rue Félix,
29

De veelheid aan disciplines die in Académie Constantin Meunier beoefend worden creëert een omgeving die gunstig is voor de ontwikkeling van de artistieke persoonlijkheid van eenieder. De kunstopleiding wordt er ondersteund door een historische en esthetische benadering van de kunst, van zijn oorsprong tot de analyse van hedendaagse stromingen. De tentoonstellingen die ter plaatse georganiseerd worden of in samenwerking met andere partners (Bibliothèque Hergé, De DoorGang of Le Senghor) zetten de deur open voor creatie en maken nieuwe samenwerkingsverbanden mogelijk. De academie organiseert lessen voor jongeren vanaf 12 jaar en voor volwassenen. Aangeboden lessen: multidisciplinaire kunst, illustratie, stripverhalen, tekenen, schilderen, beeldhouwen, keramiek, meubelwerk, textielcreatie, gravure, fotografie.

Tel: 02/735 37 43
academie.desarts@telenet.be
www.aca-etterbeek.be

c Rue Général
Tombeur, 78





Atelier Côté Cour

L'Atelier Côté Cour est un Centre d'Expression et de Créativité basé à Etterbeek qui propose des ateliers de théâtre, musique, écriture et peinture et des projets artistiques dans un cadre de confiance et de solidarité. Chaque année, nous répétons et créons un spectacle au Senghor, centre culturel d'Etterbeek, et nous présentons l'une ou l'autre exposition. Venez nous rencontrer et suivez-nous sur www.facebook.com/ateliercotecour !

Het Atelier Côté Cour is een "Centre d'Expression et de Creativité" in Etterbeek dat workshops rond theater, muziek, schrijfkunst en schilderkunst en kunstprojecten organiseert in een kader van vertrouwen en solidariteit. Elk jaar brengen wij een voorstelling in Le Senghor, het cultureel centrum van Etterbeek, en organiseren wij een of andere tentoonstelling. Kom eens langs of volg ons op www.facebook.com/ateliercotecour !

Tel: 02/733 76 52
www.ateliercotecour.be
ateliercotecour@gmail.com

D Rue L. de Lantsheere,
50

Atelier de dessin Le Grain

« Le Grain » est le centre d'activité de jour de l'Arche Bruxelles. Il accueille une trentaine de personnes, venant quotidiennement, pratiquer différentes activités qu'elles soient artisanales (menuiserie, couture, bougies, mosaïques), du jardinage, de la cuisine, de l'expression artistique, du sport ou, tout simplement des rencontres conviviales. L'équipe éducative du Grain veille à ce que chacun puisse développer son habileté manuelle, s'ouvrir à de nouvelles activités et découvrir de nouveaux moyens d'expression et de développement personnel. Elle soutient la prise d'autonomie et l'ouverture de chacun suivant ses aspirations et son rythme personnel. Crée en 1977, le Grain est subventionné par les pouvoirs publics (COCOF) depuis 1988.

"Le Grain" is het dagcentrum van L'Arche in Brussel. Hier worden dagelijks een dertig personen verwelkomd die verschillende activiteiten beoefenen. Het gaat om het beoefenen van ambachten (timmeren, naaien, kaarsen maken, mozaïek), tuinieren, koken, artistieke expressie, sporten, of gewoon gezellige ontmoetingen. Het educatieve team van Le Grain ziet erop toe dat iedereen zijn/haar handvaardigheid kan ontwikkelen, zich kan openstellen voor nieuwe activiteiten en dat iedereen nieuwe manieren van expressie en persoonlijke ontwikkeling kan ontdekken. Het plaatst eenieders autonomie en openheid voorop, zonder persoonlijke ambities en ritmes uit het oog te verliezen.

Le Grain is opgericht in 1977 en wordt sinds 1988 gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF).

E Rue Chambéry,
23





Atelier de Jules

C'est un nouveau lieu de créativité de la commune d'Etterbeek. Il a ouvert ses portes en novembre 2019 et regroupe une dizaine d'artistes de tous horizons. Chacun vient y travailler ses projets respectifs, dans un lieu lumineux, rénové et spacieux, entouré de créatifs inspirants!

Alexandra Van Lierde et son mari Frederic Tshidimba ont eu l'idée de créer ce projet à leur retour en Belgique après 10 ans de vie à l'étranger. Continuer sa carrière d'artiste (Alexandra y peint) et promouvoir l'art en Belgique font partie de leurs motivations !

Dit is een nieuwe creatieve werkplek in de gemeente van Etterbeek. In november 2019 opende het haar deuren en verzamelde een tiental kunstenaars uit alle lagen van de bevolking. Iedereen werkt aan zijn/haar eigen projecten in een licht, gerenoveerd en ruim atelier, omringd door geïnspireerde creatievelingen!

Alexandra Van Lierde en haar man, Frederic Tshidimba, kwamen op het idee om dit project op poten te zetten bij hun terugkeer naar België, nadat ze tien jaar in het buitenland hebben vertoefd. Ze beogen naar artistieke carrière verder te zetten (Alexandra schildert hier) en Belgische kunst te promoten !

F Av Jules Malou,
3

Atelier Majerus

J'ai toujours aimé dessiner. Pierre Majerus m'a initié aux splendeurs des jeux du verre et de la lumière, et ce virus ne m'a plus lâché. Lorsque Pierrot est décédé en 1994, j'ai repris son atelier, créant et restaurant des vitraux comme il me l'avait appris. A présent, je me tourne plus vers la mosaïque et les collages de verre, j'organise des cours, des expos de vitraux anciens et actuels.

Ik heb altijd graag getekend. Pierre Majerus heeft mij ingewijd in de pracht van het spel van glas en licht en dat virus heeft mij nooit meer losgelaten. Toen Pierot in 1994 overleed, heb ik zijn atelier overgenomen om glas-in-loodramen te maken en te restaureren zoals hij me geleerd had. Tegenwoordig richt ik mij meer op mozaïek en glascollage, organiseer ik lessen en tentoonstellingen van oude en nieuwe glas-inloodramen.

Tel.: 02/732 74 99
majerus-vitrail@coolweb.be
www.majerus-vitrail.be

G Av de la Chasse,
62-64





Le Bataclan asbl

Le Bataclan propose chaque semaine plusieurs ateliers à destination de personnes en situation de handicap. Venez découvrir les œuvres et performances de nos artistes aux sensibilités diverses.

Au programme : photo, théâtre, musique, arts plastiques.

Le Bataclan vzw biedt elke week meerdere workshops aan voor mindervalide personen. Ontdek de werken en performances van onze artiesten met uiteenlopende kwetsbaarheden.

Op het programma staan: fotografie, theater, muziek en beeldende kunst.

Tel: 02/646 30 13
www.bataclan.be



Av Général Bernheim,
31

Bibliothèque Hergé

La Bibliothèque Communale Hergé est située au 211 avenue de la Chasse, à quelques pas de la place Saint-Pierre. L'endroit spacieux, lumineux et convivial est un centre d'information et de culture, moderne et de proximité. Ses rayonnages répartis sur deux étages offrent aux lecteurs une collection de livres aussi large que variée, à destination de tous les âges, pour tous les goûts et besoins. Tables, espaces de travail, fauteuils et zones de détente sont répartis dans la bibliothèque et invitent à la découverte, l'étude, la rencontre et l'échange.

Les deux départements de la bibliothèque, section adultes et section jeunesse, mettent à disposition du public plus de 70.000 livres : des romans, des bandes-dessinées, des ouvrages documentaires couvrant tous les domaines du savoir, des albums pour les enfants, des livres audio, plusieurs centaines de livres en langues étrangères et près d'une centaine de magazines et journaux. Neuf ordinateurs connectés à Internet et munis d'outils de bureautique permettent également aux lecteurs de travailler, de se détendre et de rester en contact avec leurs proches.

De Gemeentelijke Bibliotheek Hergé is gelegen op de Jachtlaan 211, op een steenworp van het Sint-Pietersplein. Deze ruime, lichte en gezellige locatie is een centrum voor informatie, cultuur, moderniteit en samenborighed. De boekenrekken, verdeeld over twee verdiepingen, bieden de lezers een grote en gevarieerde collectie. Voor ieder wat wils. Tafels, werkplekken, zetels, ontspanningsruimtes zijn verspreid over de bibliotheek en nodigen uit tot ontdekkingen, studeren, ontmoetingen en uitwisselingen.

De twee afdelingen van de bibliotheek, de volwassenen- en kindersectie, stellen meer dan 70 000 boeken ter beschikking van het publiek: romans, strips, non-fictie (dat alle domeinen behandelt), kinderalbums, audioboeken, honderden boeken in vreemde talen en zo'n honderdtal magazines en kranten. De lezers kunnen aan negen computers, aangesloten op het internet en voorzien van administratieve programma's, werken, zich ontspannen en in contact blijven met hun naasten.

Tel: 02/735 05 86
www.biblioherge.be



Av de la Chasse,
211





Créadanse

Créadanse vous accueille dans un espace convivial à Etterbeek. Nous proposons un choix varié de cours de danse pour enfants, ados et adultes.

Creadance verwelkomt je in een gezellige ruimte in Etterbeek. We bieden een gevarieerd dansaanbod voor kinderen en (jong)volwassenen.

Tel: 0488/07 31 08
infocreadanse@gmail.com
www.creadanse.be



Rue Baron de Castro,
77

Espace Entrée Libre / De Doorgang

Situé dans le hall d'accueil de l'hôtel communal, l'Espace Entrée Libre accueille tout au long de l'année de nombreuses expositions consacrées au travail d'artistes issus d'Etterbeek ou d'ailleurs. L'idée de transformer ce lieu de passage en galerie d'art est née de la volonté de favoriser par tous les moyens l'accès du grand public à l'Art et à la Culture sous leurs différentes formes.

Exporuimte De DoorGang bevindt zich in de hal van het gemeentehuis. Het hele jaar door worden er tal van tentoonstellingen georganiseerd om het werk van kunstenaars uit Etterbeek en elders in de kijker te zetten. Het idee om deze doorgang om te vormen tot een kunstgalerij is ontstaan uit de wens om het grote publiek op alle mogelijke manieren toegang te verlenen tot kunst en cultuur in al hun vormen.

Tel: 02/627 21 11
www.etterbeek.be

 Av d'Auderghem,
113





Le Pivot

Le Pivot est une association qui aide des personnes et des familles vivant dans des situations d'extrême pauvreté à se rassembler pour briser le cercle vicieux de la misère. Cette année encore, Le Pivot prend part, avec grand plaisir, au Parcours d'Artistes d'Etterbeek. Ce sera pour vous l'occasion de vous émerveiller devant les œuvres que les enfants ont élaborées lors des ateliers créatifs du Pivot, reconnu comme CEC.

Ils se sont interrogés: Qu'est-ce qui se cache derrière le mur? Derrière les murs de notre quartier? Derrière les murs que nous construisons?

Vous pourrez découvrir leur regard sur ces questions au travers d'une exposition photographique mais aussi en visionnant des mini-films réalisés à partir d'ombres mystérieuses. Les plus petits ont mis en scène ce qu'ils ont imaginé derrière le mur en réalisant de grands décors.

Une partie de l'exposition sera également consacrée à toutes les initiatives artistiques qui ont émergées lors du confinement. Un atelier artistique vous sera proposé, il sera le point de rencontre de toutes les réflexions de l'année ... Laissez-vous surprendre!

Le Pivot sera ouvert à cette occasion le samedi 3/10 de 11 à 18H, ainsi que le dimanche 4/10 de 11 à 17H. Ils vous proposent un atelier créatif ouvert à toutes et tous!

Le Pivot is een vereniging die personen en gezinnen die in extreme armoede leven helpt om samen te komen om de vicieuze cirkel van ellende te doorbreken.

Dit jaar nog neemt Le Pivot met veel plezier deel aan het Artiestenparcours van Etterbeek. Dit is een uitgelezen kans om de werken te ontdekken die de kinderen gemaakt hebben tijdens de artistieke ateliers van Pivot, dat erkend is als CEC (Centrum voor Expressie en Creativiteit).

Ze werkten rond de vragen: Wat schuilt er achter de muur? Achter de muren van onze wijk? Achter de muren die we zelf opzetten?

Ontdek hun antwoorden aan de hand van een fototentoonstelling en een serie mini-films, gemaakt met heimelijke schaduwen. De allerkleinsten hebben gigantische decors gemaakt die representeren wat er volgens hun fantasieën achter de muur schuilt.

Een deel van de tentoonstelling zal tevens gewijd zijn aan de artistieke initiatieven die op poten zijn gezet tijdens de lockdown. We stellen een artistiek atelier voor, dat alle bedenkingen van het jaar bundelt... Laat je verrassen!

Le Pivot zal hiervoor uitzonderlijk zijn deuren openen op zaterdag 3 oktober van 11 t.e.m. 18 uur en zondag 4 oktober van 11 t.e.m. 17 uur. Het creatieve atelier is toegankelijk voor iedereen!

lepivot@lepivot.be
www.lepivot.be



Rue Philippe Baucq,
163

Maison Cauchie / Het Cauchiehuis

En 1905, l'architecte-décorateur Paul Cauchie dessine les plans de ce qui deviendra son habitation personnelle. L'architecture de la façade, inspirée de l'école de Glasgow, allie symétrie, verticalité et géométrie parfaites. Elle se distingue en cela de la ligne végétale de l'Art nouveau bruxellois. Paul Cauchie est aussi l'auteur d'un grand nombre de sgraffites en Belgique. Ceux qui recouvrent la façade de sa maison ainsi que les pièces intérieures du bel-étage sont uniques. L'ancien et vaste atelier de l'artiste a été aménagé en galerie afin d'exposer les œuvres et documents de Paul et de son épouse Lina, également artiste.

Vouée à la démolition dans les années 1970, la maison a été sauvee par un couple de passionnés ayant entrepris un travail de restauration exemplaire - celui concernant les sgraffites de la façade est devenu une référence dans le domaine. Grâce à leur vigilance, La Maison Cauchie, témoignage exceptionnel de notre patrimoine, accueille aujourd'hui les visiteurs sensibles à son message d'amour et de beauté

In 1905 tekent de Belgische architect en decorateur Paul Cauchie de plannen van wat zijn eigen woning zal worden. Het ontwerp van de gevel, dat geïnspireerd is door de School van Glasgow, is een combinatie van symmetrie, verticaliteit en geometrie. Daarin schuilt het verschil met de bekende organische zweepslagstijl die eigen is aan de Belgische art nouveau. Paul Cauchie is ook de maker van heel wat sgraffiti in België. De sgraffiti die de gevel van zijn woning en de binnenvertrekken van de bel-etage sieren zijn uniek. Het voormalige, ruimte atelier van de kunstenaar werd ingericht als galerij om de kunstwerken en documenten van Paul en zijn echtgenote Lina, die ook kunstenares is, tentoon te stellen. In de jaren 1970 zou het huis afgebroken worden, maar het werd gered door een koppel liefhebbers die uitstekende restauratiswerken hebben uitgevoerd. De restauratie van de sgraffiti op de voorgevel zijn een referentie geworden op het domein. Dankzij hun waakzaamheid ontvangt het Cauchiehuis, dat een uitzonderlijke getuige is van ons erfgoed, vandaag nog steeds bezoekers die gevoelig zijn voor zijn boodschap van liefde en schoonheid.

Tel: 02 733 86 84
info@cauchie.be
www.cauchie.be



Rue des Francs,
5





Maison des Jeunes La Clef

La maison des jeunes d'Etterbeek la Clef vous donne rendez-vous dans son accueil coloré à la découverte d'autoprototypes au carbone de ses jeunes, des planches dessinées de violette Gorgiard et son atelier BD ainsi que des recherches graphiques des élèves de 4ème année de l'institut Reine Fabiola. Un va-et-vient haut en couleurs et riche de sens ou les œuvres invitent au dialogue et à l'ouverture, à l'instar des valeurs de notre MJ.

Het jeugdhuis La Clef in Etterbeek nodigt je van harte uit in hunkleurrijke inkomhal. U ontdekt hier zelfportretten met houtskool van de jongeren, de tekentafel van Violette Gorgiard en haar atelier vol stripverhalen, alsook grafische illustraties van de vierdejaars studenten van het Instituut van Koningin Fabiola. In dit kleurrijk en betekenisvol taferel roepen de werken op tot dialoog en openheid, volgens de waarden van ons jeugdhuis.

Tel: 02/640 49 96
mjlaclef@hotmail.com
www.laclef.be

N Av d'Auderghem,
 189

Plateau 96

Cabinet de curiosités, expo 2020.

Plateau 96 rassemble sous un même toit : ArtsCade (centre d'expression et de créativité), et Indigo (ateliers pluridisciplinaires pour personnes porteuses de handicap). ArtsCade et Indigo s'unissent pour le parcours d'artistes d'Etterbeek pour faire de plateau 96, un cabinet de curiosités grandiose. Préparez-vous à voyager dans le temps et l'espace au cœur de l'insolite. Une collection hétéroclite juxtaposant les œuvres d'art des enfants ados et adultes : un squelette, des ossements, de petites sculptures en pierre étrange, des bols en céramique, des peintures de plantes exotiques, des représentations d'objets d'histoire naturelle, mi-animal mi-végétal, des herbiers peints, des objets de vitrine (boîtes, tabatières, petits flacons, instruments scientifiques, des inventaires, des illustrations ...).

Au premier étage du Plateau 96, un module d'étagères en longueur structure l'espace et invite à le contourner. L'installation nous incite à nous rapprocher de près, à prendre le temps d'observer en détail cet univers de formes et de volumes qui jouent avec les échelles de lecture tout en nous faisant entrer dans une relation intime à l'objet.

Het rariteitenkabinet, tentoonstelling 2020.

Plateau 96 geeft onderdak aan: ArtsCade (centrum voor expressie en creativiteit) en Indigo (multidisciplinaire workshops voor personen met een beperking).

ArtsCade en Indigo slaan de handen in elkaar voor het kunstenaarsparcours van Etterbeek om van Plateau 96 een grandioos rariteitenkabinet te maken. Reis mee door de tijd en ruimt in het hartje van het buitengewone. Een bonte collectie kunstwerken van kinderen, jongeren en volwassenen wordt verzameld: een skelet, beenderen, kleine sculpturen van vreemd gesteente, keramische schalen, schilderijen van exotische planten, weergaven van natuurhistorische objecten - half dierlijk, half plantaardig -, geschilderde herbaria, snuisterijen (dozen, smuifdozen, kleine flessen, wetenschappelijke instrumenten, inventarissen, illustraties, etc.).

Op de eerste verdieping van Plateau 96 geeft een kast bestaande uit lange rekken de ruimte vorm en worden we uitgenodigd om deze van alle kanten te ontdekken. De installatie van dichtbij bewonderen is de boodschap. Neem de tijd om dit universum aan vormen en volumes, dat speelt met optometrische leeskaarten, in detail te observeren en om tegelijkertijd een intieme relatie met het (kunst)werk aan te gaan.

Tel: 02/770 92 50

info@plateau96.be

www.plateau96.be

Av de Tervueren,
 3 bis





Rhok Academie

De son vrai nom, Académie voor Beeldende Kunsten Etterbeek/Sint-Pieters-Woluwe, l'Académie Rhok offre à ses élèves une vision plus élaborée du vivier artistique que les académies classiques. Membre des établissements d'enseignement artistique néerlandophone, elle se veut la plateforme culturelle au retentissement international de la commune d'Etterbeek. Le travail artistique des élèves est surtout mis en avant par les nombreuses expositions et vernissages que l'Académie organise. L'équipe de professeurs qui encadre les différents cours de l'Académie Rhok propose aussi bien aux enfants, aux jeunes qu'aux adultes de développer leurs arts par le biais de professionnels de la culture. Que ce soit aussi bien dans le graphisme, la photographie ou les films d'animation, pour ne citer que quelques unes des disciplines qui sont proposées à l'Académie Rhok.

De Rhok Academie, die eigenlijk Academie voor Beeldende Kunsten Etterbeek/Sint-Pieters-Woluwe heet, biedt haar leerlingen een uitgebreidere visie op de artistieke kweekvijver dan de klassieke academies. Als lid van de Nederlandstalige scholen voor kunsonderwijs wil ze het culturele platform met internationale weerklink van de gemeente Etterbeek zijn. Het artistieke werk van de leerlingen wordt vooral in de kijker gezet via de vele tentoonstellingen en vernissages die de academie organiseert. Het team van leerkrachten die de verschillende lessen van de RHoK Academie begeleiden nodigt zowel de kinderen, de jongeren als de volwassenen uit om hun kunst te ontwikkelen via cultuurprofessionals. Dit zijn enkele voorbeelden van disciplines die aangeboden worden in de RHoK Academie: grafische vormgeving, fotografie en animatiefilms.

Tel: 02/733 45 51
 info@rhok-academie.be
 www.rhok-academie.be



Av Edouard de Thibault, 2

Label Hope asbl

Label Hope (World Business For Poverty Help) est une association fondée en 2013. Sa raison sociale se partage la singulière valeur de l'éloge de la solidarité avec le credo de la diversité culturelle et humaine. La providence de cette expérience s'est accomplie à travers la rencontre entre un historien, un ingénieur et un économiste. Issus des diversités africaines puis bruxelloises, ces acteurs affichent pourtant des parcours professionnels qui ne les prédestinaient pas à cette rencontre féconde. Ils avaient extraordinairement une vision commune : penser, associer, consolider et multiplier les opportunités à toutes les échelles sociales, à travers le binôme « valorisation-autonomisation ». Cette philosophie qui puise son essence dans les valeurs culturelles africaines, enrichies et pétées dans celles européennes, constitue dans ses dimensions humaniste et entrepreneuriale, la trame multiculturelle des actions développées et soutenues par Label Hope. Si certains projets sont essentiellement consacrés aux jeunes issus des diversités, le plus souvent en manque de repères, d'autres en revanche mettent l'accent sur la connaissance des fondamentaux qui ont moulé et régulé l'évolution des sociétés contemporaines. L'audace de porter en offrande les talents s'exprime sous une approche dynamique convergente, ancrée dans la rencontre et le dialogue des cultures, en vue du bonheur et du progrès de l'Humanité.

Lors du PAE 2020, l'asbl vous proposera animations et performances de rue > Voir programme

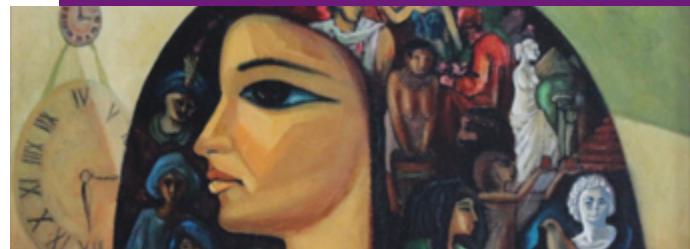
Label Hope (World Business For Poverty Help) is een organisatie opgericht in 2013. De naam deelt de bijzondere waarde van het prediken van solidariteit met het credo van culturele en menselijke diversiteit. Het lot van deze ervaring werd bezegeld door de ontmoeting tussen een historicus, een ingenieur en een econoom. Hoewel ze alle drie uit Afrika en Brussel komen, waren hun professionele carrières niet voorbestemd voor zo'n vruchtbare ontmoeting. Ze hadden een buitengewone gedeelde visie: het bedenken, verbinden, bundelen en vermenigvuldigen van kansen op alle maatschappelijke niveaus d.m.v. het tweeledige concept van "valorisatie-autonomisering". Deze filosofie ontleenthaar essentieel aan de Afrikaanse culturele waarden en is geworteld en verrijkt in de Europees. Ze vormt met haar humanistische en ondernemende karakter het multiculturele kader van de initiatieven die door Label Hope ontwikkeld en ondersteund worden. Bepaalde projecten zijn voornamelijk gericht op jongeren met diverse achtergronden, die meestal geen referentiekader hebben. Andere projecten leggen het accent dan weer op de kennis van de fundamenten die de evolutie van hedendaagse samenlevingen hebben gevormd en gestuurd. De durf om talenten voor te dragen komt tot uiting in een dynamische en evenredige aanpak, verankerd in de ontmoeting en dialoog tussen culturen, met het oog op het geluk en de vooruitgang van de mensheid.

Tijdens het APC 2020 stelt de vzw animaties en straatoptredens voor > Zie programma

Tel : 0457/41 18 50

**WWW.labelhope.com
 labelhope@yahoo.com**





ABOU SARIYA Lofti



Académie des beaux arts au Caire, Brevet d'excellence de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles.

Académie RHok, études gravure. Président du Cercle des Artistes sans Frontières Europe. Huiles, gouaches, pastel gras, réactions chimiques, miniatures sur papyrus, gravures, lithographies, ...

Acquisitions officielles : Ville de Brugge , Maison Communale de Kraainem, Musée des Beaux-Arts du Caire, Club HELIOPOLIS Cairo, Musée de la NUBIE Aswan Egypt, Musée du Canal de SUEZ.

Abou Sariya is afgestudeerd aan de Academie voor Schone Kunsten in Cairo en de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten in Brussel. Aan de RhoK Academie volgt hij lessen etsen. Hij is voorzitter van Cercle des Artistes sans Frontières Europe. Olieverf, plakkaatverf, oliepastel, chemische reacties, miniaturen op papyrus, gravures, lithografie, ...

Zijn werken zijn officieel aangekocht door Stad Brugge, het stadhuis van Kraainem, Museum voor Schone Kunsten van Cairo, Club HELIOPOLIS in Cairo, Musée de la NUBIE te Aswan in Egypte, Musée du Canal SUEZ.

A Chée de Wavre,
366



ADAM Elisabeth



Ancienne doreuse à la feuille, elle a conservé l'utilisation de la feuille d'or dans sa peinture abstraite. Elle travaille toujours sur fond texturé au préalable avec de forts empâtements puis, en déversant les couleurs choisies, elle crée de multiples nuances et provoque des défauts de siccation.

Als voormalig bladgoudschilderes maakt Adam gebruik van deze techniek in haar abstracte schilderwerken. Ze werkt steeds op een achtergrond met impasto textuur. Hierop brengt ze kleur aan en zo creëert ze talrijke nuances en siccattivatie effecten.

B Rue Fetis,
29



AHMETINSKI Ludvige

Huiles sur toiles, Collages de carton et toile sur toile, noir, blanc, nuances de gris ; danseurs, acrobates, équilibristes, défis aériens constituent les clés de son univers pictural.

Olie op doek, collages van karton en doek op doek, zwart, wit, grijsschakeringen; dansers, acrobaten, evenwichtskunstenaars en uitdagingen in de lucht vormen de sleutel van zijn wereld.



K Av d'Auderghem,
113



A Chée de Wavre,
366



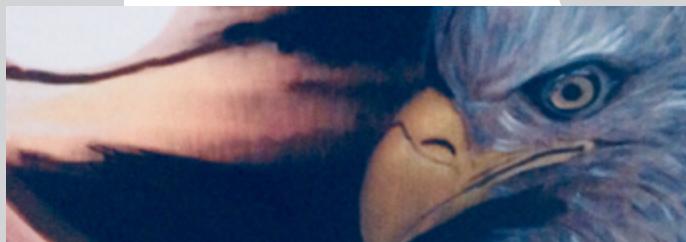
ANCIAUX Danièle



Née d'un père belge et d'une mère brésilienne, suivant le fil intérieur d'une histoire familiale colorée, son parcours artistique, fidèle au trait qui se doit d'être juste, coule d'une joie éclatante les images de ses va-et-vient incessants...

Met een Belgische vader en een Braziliaanse moeder, volgt ze de rode draad van haar gekleurde familiegeschiedenis. Uit haar artistieke parcours, dat trouw blijft aan haar karaktertrek om steeds eerlijk te zijn, stromen de beelden van haar voortdurende komen en gaan met een wervelende vreugde.

15 6 Av du 11 novembre,



ANGEL-A



Artiste Parisienne, de nombreux domaines artistiques l'attirent : Digital Photo ,3D , Acrylic , cut art, photographie , Graffitis. Tous Supports. L'érotisme mêlé au Christique est sa signature. Mais tous les sujets sont à explorer ... Autodidacte passionnée en recherche d'une réelle connection Corps/esprit, elle navigue avec humilité dans la joie du mental créateur. Angel-A peint pour offrir, pour les sourires que cela apporte. Elle a décidé de toucher un public plus grand que ses connaissances proches pour pouvoir échanger encore plus de merveilleux moments.

Als Parijse kunstenares is ze thuis in verschillende domeinen: digitale fotografie, 3D, acrylverf, cut art, fotografie, graffiti. Ze gebruikt alle dragers. Een mix van erotiek en het christelijke zijn haar handelsmerk. Toch staat ze open om allerlei onderwerpen te verkennen... Als gepassioneerd autodidacte op zoek naar een authentieke verbinding tussen lichaam en geest, dobbert ze bescheden in de vreugde van de creatieve geest. Angel-A schildert om te geven, om glimlachen op te wekken. Ze wil graag een groter publiek bereiken dan haar publiek uitbreiden, waarmee ze nog meer prachtige momenten kan delen.

4 100 Av Champ du Roi,



ANSOULT Xavier

Diplômé en Arts graphiques, avec un intérêt certain et récurrent pour la photographie qui le passionne encore et toujours, il est passé successivement du n&b argentique à la dia, puis au digital, qui, pour lui, représente de très nombreux avantages. Ses photographes préférés sont, entre autres, Cartier-Bresson, Boubat, Depardon et Salgado.

Hij is afgestudeerd als grafisch kunstenaar met een uitgesproken en voortdurende focus op fotografie. Een passie die hem tot op de dag van vandaag bezighoudt. Hij begon met analoge zwart-wit fotografie, waagde zich later aan de dia en werkt nu digitaal. Dit biedt hem heel wat voordelen. Zijn favoriete fotografen zijn onder andere Cartier-Bresson, Boubat, Depardon en Salgado.



A Chée de Wavre,
366



ARICI Erkan

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging...



E Rue Chambéry,
23



BAUER Paula

Depuis l'année 2000, elle a fait de la peinture sa passion. Son style est celui qui sort de ses tripes et qu'elle peut difficilement définir elle-même. C'est un travail qui émerge des entrailles, du plus profond d'elle, en ayant comme souci vecteur la communication, dans un sens vaste, sans limite. Pour cela les lignes ondulantes unissent tout et tous, créant des figures inimaginées...mais sans aucun doute désirées. Pour elle, exposer est presque une obligation, pour vous emmener avec elle et d'autres à partager nos sensations, nos vécus, nos histoires. Le chemin infini commence, allons-y !!!

Sinds 2000 is schilderkunst haar passie. Haar stijl komt uit het diepste van zichzelf en ze kan hem zelf maar moeilijk omschrijven. Ze werkt vanuit het diepste van zichzelf, vanuit haar ziel en streeft daarbij naar communicatie in ruime zin, zonder beperkingen. Daartoe brengen de golvende lijnen alles in iedereen samen. Ze creëren figuren die onverwacht maar ongetwijfeld gewenst zijn. Tentoongstellen is voor haar bijna een verplichting om u samen met haar en anderen mee te nemen om onze gevoelens, onze ervaringen en onze verhalen met elkaar te delen.
De eindeloze weg begint, vooruit!



A Chée de Wavre,
366



BEN ALLAL Abdel Kader

Est est né à Oran en 1948. Bruxellois d'adoption, il vit à Etterbeek. Il a toujours cultivé une passion pour l'art et plus particulièrement pour le dessin. Les personnages de ses dessins spontanés sortent de son imagination et s'expriment par le regard et les couleurs. Il a participé notamment à l'exposition collective « Le 3ème souffle » - Orangerie Parc Félix Hap (du 19 mai au 6 juin 2017).



Hij is geboren in Oran in 1948. Hij is volledig ingeburgerd in Brussel en woont in Etterbeek. Hij heeft altijd een passie gehad voor kunst en meer in het bijzonder voor tekenen. De personages uit zijn spontane tekeningen zijn afkomstig uit zijn verbeelding en drukken zich uit aan de hand van hun blik en de kleuren. Hij heeft onder andere deelgenomen aan de gezamenlijke tentoonstelling "Le 3ème souffle" in de Orangerie van het Félix Happark (van 19 mei tot 6 juni 2017).



K Av d'Auderghem,
113



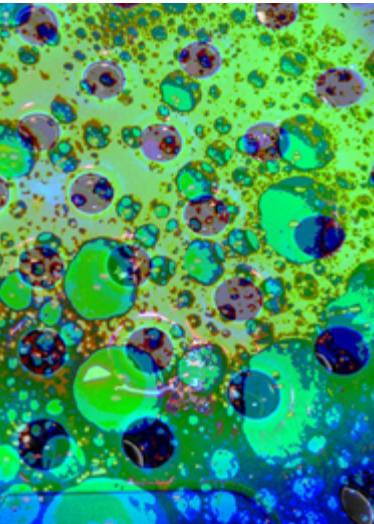
BEYEN Jan

• "Immigration" présente une vision comico-cynique des moyens utilisés par les migrants économiques pour se rendre dans le Nord où ils sont systématiquement refusés par les autorités... avant de finir par y entrer. Dans son premier film, Jan Beyen réunit les histoires vraies de quelques membres de famille en un seul personnage, la Pocahontas du 21ième siècle.

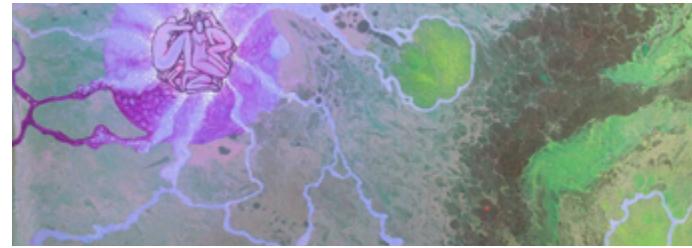
« Immigration » is een komisch-cynische kijk op de manieren waarop economische migranten naar het noorden proberen te reizen en telkens weer geweigerd worden door de administratie ... tot zij uiteindelijk toch binnengeraken. In zijn eerste film bundelt Jan Beyen de waarbeurde verhalen van enkele familieleden in één enkel personage, de Pocahontas van de 21ste eeuw.



P Av Edouard de Thibault, 2



J Rue Baron de Castro,
77



BOGDALIKOVA Denisa



Dans le dialogue entre la sculpture, la peinture, la photographie et le texte, elle se concentre sur la représentation des motifs liés à l'existence spirituelle et matérialiste de l'homme. Avec une couleur énergique et sans description réaliste, elle affiche un mouvement imparable de possibilités, démissions, désirs, souvenirs, peurs et volonté. Elle crée un espace symbolique plein de vie palpitante et condense notre expérience en figures nues.

In een dialoog tussen beeldhouwkunst, schilderkunst, fotografie en tekst richt Bogdalíková zich op de afbeelding van motieven die verband houden met het spirituele en materialistische 'zijn' van de mens. Met energieke kleuren en zonder realistische beschrijving toont ze een onstuitbare beweging van mogelijkheden, overgaven, verlangens, herinneringen, angsten en intenties. Ze creëert een symbolische ruimte vol bruisend leven en vertaalt onze ervaring naar naakte figuren.

A Chée de Wavre,
366



BONAERT Olivia



Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'œil... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenatelier "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

E Rue Chambéry,
23



BOUTE Christine

Elle peint et sculpte depuis l'enfance. En académie dans divers endroits en Belgique depuis l'âge de 18 ans : dessin, peinture, céramique, sculpture. Elle travaillé tous les arts jusqu'il y a 2 ans et a maintenant 66 ans. Sujets de travail : la plupart des personnes et des animaux, la réalité, argile, bois,

Ze schildert daarnaar boetseerde minde kinder tijd. Académie op verschillende plaatsen in België sinds leeftijd van 18 : tekenen – schilderen – keramiek - beeldhouwen. Gewerkt als arts tot 2 jaar geleden en is nu 66 jaar. Onder werk : meest al mensen en dieren, realistisch, inklei, hout, ...



P Av Edouard de Thibault, 2

BROBEN Manou

Onze porträts de jeunes femmes au début de la vingtaine, qui terminent ou poursuivent leurs études. Elles quittent le nid familial, cherchent du travail, passent de filles à femmes indépendantes.

Elf portretten van jonge vrouwen vooraan in de twintig, die (af)studeren. Ze verlaten het familielike nest, op zoek naar werk en veranderen van meisjes in onafhankelijke vrouwen.



P Av Edouard de Thibault, 2



BRUYNSEELS Myriam

Aquarel – fusain – acrylique

Pratique avec joie l'aquarelle entre amis, avec une recherche constante d'une meilleure technique.

Cours : Natures mortes, B.D., pluridisciplinaire (Académies)

Aquarelle (Cao Bei An, Pierre Chariot, Marthe Léonard, Simone Odaert)

Stages : Nicole B., Yves Fagniart, Patricia Coenraets, Xavier Swolfs

Aquarel – houtschool – acryl

Beoefent met plezier aquarel met vrienden en is daarbij steeds op zoek naar een betere techniek.

Lessen: Stilleven, stripverhalen, multidisciplinair (academies)

Aquarel (Cao Bei An, Pierre Chariot, Marthe Léonard, Simone Odaert)

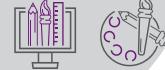
Stages: Nicole B., Yves Fagniart, Patricia Coenraets, Xavier Swolfs



Rue Baron de Castro,
77



CERESETTI Serge



Sergio est un créatif de l'image à structure pluridisciplinaire. Diplômé de l'E.R.G. Sergio illustre les petites choses de la vie par ce qu'elles ont de plus pimenté ou d'absurde. Son leitmotiv : surtout, ne jamais rien prendre au sérieux.

C'est un ordre !

Sergio is een multidisciplinair beeldend kunstenaar. Hij is afgestudeerd aan de E.R.G. (Ecole de Recherche Graphique). Hij illustreert de kleine dingen in het leven, hoe pittiger en absurd, hoe beter. Zijn leidmotief: neem vooral nooit iets (te) serieus.

En dat is een bevel !



Bld Louis Schmidt,
58



CHAPELLE Renaud

Création et restauration de vitraux d'art et de luminaires.

Het maken en restaureren van glaswerk en armaturen.



13 Rue Richard Kips,
8



CHOUAMOU François-Xavier

Détecteur de talents et producteur d'artistes, il développe plusieurs projets artistiques et fait de la musique afro rnb, soul et rap. L'artiste aime promouvoir la diversité culturelle au travers des échanges et rencontres inter-artistiques.

Tevens talentenjager en producer, ontwikkelt François-Xavier Chouamou verschillende artistieke projecten en maakt hij afro RnB, soul en rap. Deze artiest is erop gebrand om de culturele diversiteit te promoten door middel van interartistieke uitwisselingen en ontmoetingen.



A Chée de Wavre,
366



COENEGRACHTS Emily



Série de photos réalisées à Bruxelles pendant le Corona « Lockdown »

Een fotoserie gemaakt tijdens de Corona "Lockdown" in Brussel.

P Av Edouard de Thibault, 2



COLLECTIF Tête-Bêche



... Mutations ...

Tête-Bêche est un collectif de photographes créé en 2014. Leur approche photographique allie rigueur avec un regard critique sur la société tout en plaçant les femmes et les hommes au centre de leur regard.

Tête-Bêche is een collectief van vijf fotografen dat in 2014 werd opgericht. Hun fotografische aanpak combineert uiterste nauwkeurigheid met een kritische blik op de maatschappij en plaatst mannen en vrouwen daarbij centraal in hun kijk.

A Chée de Wavre,
366



COMPAGNIE ENTRETEMPS

La Compagnie « Entretemps » vise à rapprocher les cultures de l'Europe de l'est et de l'ouest par la présentation d'un spectacle de danse classique et contemporaine soutenue par la musique balkanique. Celle-ci est interprétée, mais aussi composée et arrangée, par Gjovalin Nonaj, accordéoniste professionnelle belgo-albanaise. Sonia Mariens, chorégraphe belge, met en scène cinq danseuses, l'objectif est de toucher tout public, de tout âge, la compagnie a vu le jour il y a quelque mois et a déjà eu l'occasion de se produire avec succès.

Met deze voorstelling van hedendaagse en klassieke dans, begeleid door Balkanmuziek, wil Compagnie "Entretemps" de Oost- en West-Europese culturen dichter bij elkaar brengen. De Belgisch-Albanese accordeonist Gjovalin Nonaj speelt, componiert en bewerkt de muziek. Sonia Mariens, Belgisch choreografe, zet vijf danseressen op scène. Ze willen een voorstelling brengen dat elke doelgroep en leeftijd aanspreekt. Hoewel de compagnie slechts enkele maanden bestaat, komen ze al met een successspektakel!

A Chée de Wavre,
366



CONINCKX Mélissa

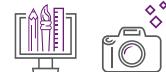
Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers « Le Grain ». Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging...

E Rue Chambéry,
23



COOLS Madeleine



Graphiste de formation et photographe par amour... La nature sous toutes formes est un champ d'exploitation infini dans lequel elle entre avec un bonheur intense. On pénètre dans les jeux fascinants des lignes et des mouvements, de la lumière et de l'ombre, de l'opaque et du transparent, des volumes et de la lumière... jusqu'à perdre la réalité du sujet photographié, qui fait alors place à un univers inattendu, poétique, abstrait, ludique... empreint de sensation et riche de l'interprétation du regard de chacun.

Grafische vormgeester van opleiding, fotografe in haar hart... De natuur in al haar vormen is een bron van onuitputbare inspiratie waarin ze intens geluk terug vindt. We dringen binnen in het intrigerende spel van lijnen en bewegingen, licht en schaduw, het ondoorzichtige en het transparante, ruimte en licht... totdat we het medium van fotografie vergeten. Plots tuimelen we in een onverwacht, poëtisch, abstract en ludiek universum... vol sensatie en vrij voor interpretatie.

19 Chée Saint Pierre,
41



DAGNELIE Catherine



Imprégnée par la philosophie yogique, son activité artistique complique profondément un état d'esprit et un mode de vie. Amoureuse de la nature, le végétal l'inspire. Une tranquillité exprimée par la combinaison de modules réalistes, décoratifs expressionnistes et abstraits souvent réalistes dans une stylisation de la nature et un choix chromatique de tons sourds.

Haar artistieke werk is doordrongen met yoga-filosofie enbemoeilijkt een gemoedstoestand en manier van leven. Helemaal verliefd op de natuur, laat ze zich inspireren door planten. Rust wordt gecreëerd via een samenspel tussen realistische, decoratieve, expressionistische en abstracte elementen. Deze vinden zich vaak terug in een gestileerde natuur, omgeven door een chromatische selectie aan doffe kleuren.

2 Rue Baron Lambert,
65



DAMM Irmin

Formée en Arts plastiques, Irmin Damm poursuit ces dernières années la photographie sous différents aspects, elle présente son travail, « NorwayColourX », des triptyques composés de photographies et de dessins. Elle mène ainsi une recherche sur les formes d'un paysage, la lumière d'une photo et la perception subjective des couleurs de Norvège. Utilisant des markers pigmentés qui permettent un travail en couches sur le papier baryté, les dessins en leur complexité s'approchent de la peinture.

Irmin Damm is opgeleid in beeldende kunst en verdiept zich de laatste jaren in fotografie en al haar verschillende aspecten. Ze stelt haar werk "NorwayColourX" voor: drieluiken bestaande uit foto's en tekeningen. Daarnaast onderzoekt ze de vormen van een landschap, de impact van licht op foto en de subjectieve perceptie van de kleuren van Noorwegen. Met behulp van gepigmenteerde markers kan ze gelaagd werken op het baryta-papier, op die manier komen de tekeningen in hun complexiteit dicht in de buurt van schilderkunst.



P Av Edouard de Thibault, 2



DANALEN

Tilki et Tipu: L'image peut rafraîchir des contraintes de la philologie; la pratique de la sérigraphie l'a ainsi occupée assez longtemps et un public indulgent a même pu en profiter lors de quelques expos... Mais l'idée d'animer ces images l'a séduite et la voilà à explorer les richesses graphiques et techniques de l'art de l'Animation.

...Un renard empaillé dans un lieu mythique et inspirant: l'atelier de gravure de la Rhok Academie. Il revient à la vie et suit sa fantaisie.

Tilki en Tipu: Beelden kunnen de beperkingen van de filologie oproepen, zo heeft ze zich lang bezig gehouden met zeeftdrukken. Een toegewijd publiek heeft dit zelfs kunnen bewonderen tijdens enkele tentoonstellingen... Maar het idee om beeldende animeren heeft haar in de ban gebracht om de wondere wereld van de illustraties en de technieken van de animatiekunst te verkennen.

... Een opgezette vos in een vergeten hoek van een mythisch en inspirerende plaats: het grafiekateliers van de Rhok Academie. Hij komt terug tot leven en volgt zijn fantaisie.

P Av Edouard de Thibault, 2



DE BEAUFFORT Xavier

Photographe animalier amateur, il est actif principalement en Belgique. Pas besoin d'aller loin pour ramener de belles images : le jardin, le parc Félix Hap, le parc Léopold, le Rouge-Cloître, la région de Dinant-Maredsous, sans oublier les «natuurpunt» de Flandre... mais il profite également de voyages à l'étranger pour immortaliser des espèces plus exotiques. Toute promenade est l'occasion de saisir de belles attitudes.

Hij is amateur natuurfotograaf en voornamelijk actief in België. Ver hoeft hij niet te gaan voor mooie beelden: de tuin, het Félix Happark, het Leopoldpark, het Rode Klooster, de regio van Dinant-Maredsous, en niet te vergeten, de natuurpunten in Vlaanderen... Toch geniet hij er ook van om te reizen in het buitenland om meer exotische soorten te vereeuwigen met zijn camera. Elke wandeling is een gelegenheid om mooie thema's vast te leggen.

11 Rue Louis Hap,
64



DE BELLEVAUX Valentine



Valentine a transformé sa vie en un laboratoire expérimental où la réutilisation et le recyclage sont devenues partie intégrante de son travail et de son mode de vie. Elle peint en pleine conscience, le procédé créatif est aussi important que le résultat. Son travail est un doux mélange entre apparente maladresse et technique, entre prise de recul et ancrage dans la vie quotidienne. Chaque obstacle est une opportunité.

Valentine heeft haar leven omgetoverd tot een experimenteel laboratorium, waar hergebruik en recycling onmisbaar zijn geworden voor haar werk en levensstijl. Terwijl ze schildert, is ze zich er ten volle van bewust dat het creatieve proces even belangrijk is als het resultaat. Haar werk is een zachte mix tussen een schijnbare onbeholpenheid en techniek, tussen afstand nemen en zich verankeren in het dagelijkse leven. Elk obstakel vormt een gelegenheid.
www.bellevauxarts.be

B Rue Fetis,
29



DE SENY Christine

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...



Rue Chambéry,
23



DE VALERIOLA François

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin du « Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, couleurs, coups d'œil, clin d'œil ... Avec délicatesse, profondeur, aplomb, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...



Rue Chambéry,
23



DELFERRIERE Joëlle



Que ce soit dans ses dessins ou dans ses sculptures, le regard de Joëlle Delferrière approfondit, étudie, sculpte intensément la réalité, la restitue en la recomposant. A la base de toutes ses sculptures, il y a une vision abstraite qui met l'accent sur un jeu de formes, de masses et d'articulation. Le corps est toujours présent car il est notre moyen de perception et d'appréhension du monde.

Zowel in haar tekeningen als in haar beeldhouwwerken verdiept, bestudeert en bewerkt de blik van Joëlle Delferrière de werkelijkheid en geeft ze opnieuw vorm. Aan de basis van al die beeldhouwwerken ligt een abstracte visie die de nadruk legt op een spel van vormen, massa's en aaneenkoppelingen. Het lichaam is altijd aanwezig want het is ons middel om de wereld waar te nemen en te bevatten.

9 Rue Louis Hap,
22



DEVOS Vincent



Il a commencé à travailler le verre en 1977, lorsqu'il a débuté dans l'atelier du maître vitrier Pierre Majerus. A ce jour, il travaille avec beaucoup d'enthousiasme sur ses différentes créations en vitrail et parfois la technique Tiffany. Vincent aime travailler avec des types de verres clairs et vivants et chaque vitrail est un nouveau défi pour lui de façonnner ses créations avec lumière et couleur.

Hij is al met glas beginnen werken in 1977, toen hij begon in het atelier van meester glazener Pierre Majerus. Tot op de dag van vandaag, werkt hij met veel enthousiasme aan zijn verschillende creaties in glas in lood en soms ook de Tiffany techniek. Vincent houdt ervan om met heldere en levendige glassoorten te werken en elk glasraam is voor hem weer een nieuwe uitdaging om zijn creaties vorm te geven met licht en kleur.

G Av de la Chasse,
62-64



DIMOVSKA Natacha

Depuis 1996, elle a assisté à de nombreuses expositions en Belgique et à l'étranger.
Elle est professeure de peinture et de dessin à l'Académie municipale des Arts Visuels Jan Portaels de Vilvoorde et à l'Académie municipale des Arts Visuels d'Alost. Elle est présidente de l'association des artistes Koninklijke Portaelskring asbl de Vilvoorde. Elle est également membre de l'association des artistes Kunstraum-EN e.v. à Ennepetal, en Allemagne.

Talrijke tentoonstellingen in binnen en buitenland sinds 1996. Docente schilderkunst en tekenkunst aan de Stedelijke Academie voor Beeldende Kunsten Jan Portaels Vilvoorde en de Stedelijke Academie voor Beeldende Kunsten Aalst. Voorzitter van de kunstenaarsvereniging Koninklijke Portaelskring vzw, Vilvoorde, Lid van de kunstenaarsvereniging Kunstraum-EN e.v., Ennepetal, Duitsland.

Av Edouard de Thibault, 2



DOE John

John Doe est issu de la conjonction entre l'art et l'obscurité. Ses clichés teintés d'humour noir et de cynisme croisent le chemin de la beauté de l'art à travers la sublimation de la laideur. La décadence du monde est exposée au travers de subtiles descriptions via les clichés d'un photographe peu conventionnel aux accents singuliers.

John Doe is ontstaan uit de samensmelting van kunst en duisternis. Zijn clichés, gekleurd door zwarte humor en cynisme, doorkruisen de schoonheid in kunst door de sublimatie van lelijkheid. De decadentie van de wereld wordt belicht door subtiële beschrijvingen van een onconventionele fotograaf met een eigenzinnige focus.



DRAYE Hugues



Il peut présenter des œuvres peintes ou dessinées (il suit depuis octobre des cours de peinture à l'Académie Meunier). Il peut présenter des photos (dont pas mal prises sur le territoire d'Etterbeek). Il peut aussi jouer de la guitare, du piano, il est auteur, compositeur, interprète, (interprète même volontiers Trenet, Brel, Brassens...)

Hij kan schilderijen of tekeningen tentoonstellen (hij volgt sinds oktober schilderlessen aan de Académie Meunier). Hij kan foto's tentoonstellen (waarvan er een groot aantal in Etterbeek zijn genomen). Hij kan ook gitaar en piano spelen. Hij is auteur, componist, zanger (zanger zelfs graag: Trenet, Brel, Brassens...)

6 Rue Général Tombeur, 81



FERNANDES Edy



Elle a commencé sa carrière comme Fine Artist à 14 ans. Née à João Pessoa, elle vit à São Paulo, où elle a construit sa carrière professionnelle. Éclectique et polyvalente, elle produit des toiles de tous styles, de l'abstrait à l'académique, en suivant les tendances du marché. Soucieuse du détail et d'une technique irréprochable pour chaque détail, Edy est une référence sur le marché brésilien en tant qu'artiste académique hyper réaliste.

Op haar veertiende begon ze aan haar carrière als beeldend kunstenaar. Ze is geboren in João Pessoa en woont nu in São Paolo, waar ze haar professionele carrière opbouwde. Ze is eclectisch en veelzijdig. Ze maakt canvassen in allerlei stijlen. Van het abstracte tot het academische volgt ze de tendensen van de markt. Zorgvuldig en met een onnavolgbaar oog voor detail is Edy uitgegroeid tot een referentie op de Braziliaanse markt als hyperrealistische academische kunstenares.

Chée de Wavre,
366

Chée de Wavre,
366



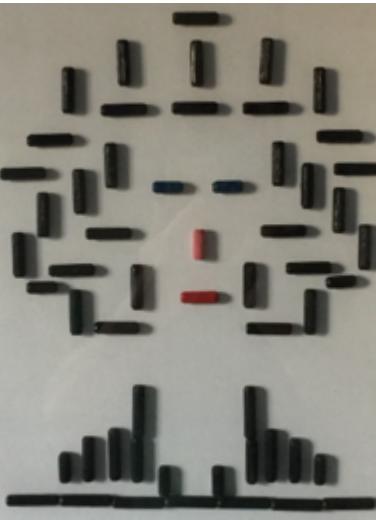
FERON Lies

Première année sculpture à l'Académie RHoK.

1ste jaar beeldhouwen RHoK-academie



Av Edouard de Thibault, 2



GEORGE Patrick

Artiste autodidacte, d'abord photophoneur, maintenant, il peint des visages avec des tourbillons. Les peintures sont en 3D avec de la couleur ou en noir et blanc. Ses compositions sont une expression de sa sensibilité.

Autodidactisch kunstenaar: eerst was hij "photophoneur", nu creëert hij gezichten met duvels, houten korte stokjes. De schilderijen zijn 3D met kleur of in zwart-wit. Zijn composities zijn een uiting van zijn gevoeligheid.



Av d'Auderghem, 113



GERARD Philippe



L'artiste est né à Etterbeek et a suivi pendant 2 ans les cours de dessin à l'académie Constantin Meunier et pendant huit ans les cours de céramique, mais ne pratique plus par manque de place. Il suit depuis 7 ans les cours de peinture acrylique et commence la peinture à l'huile, il a aussi quelquefois expérimenté l'aquarelle.

De kunstenaar is geboren in Etterbeek. Hij volgde twee jaar lang tekenlessen aan de Academie Constantin Meunier en keramiek lessen gedurende acht jaar, maar door plaatsgebrek beoefent hij dit niet meer. Hij neert al reeds zeven jaar lessen in acrylschilderlessen en waagt zich nu aan olieverf. Hij heeft ook al geëxperimenteerd met aquarelverf.

Rue Docteur Dryepondt, 4



GHYOOT Geneviève



Pour évoluer dans recherche picturale et graphique, l'artiste s'est inscrite à la RHoK Académie /projet atelier. Elle travaille autour du thème « réseau » « network » « web » le physalis devant le jardin Félix Hap est son Leitmotiv, sa trace, son chemin.

Om te groeien in beeldend en grafisch onderzoek, heeft deze artieste zich ingeschreven aan de RHoK Academie voor Projectatelier. Ze werkt rond "verbinding", "netwerk" en "web". De lampionplant in het Felix Happark vormt het leidmotief, haar spoor, haar weg.

Rue Louis Hap, 56



GISELLEMANN Sylvie

- En passant par la Lorraine avec ses pinceaux, la petite alsacienne fantaisiste rejoint la Belgique à 20 ans. Electron libre aimant la peinture symbolique « abstraite », le monde des couleurs, les émotions lui apportent par magie « LE BONHEUR »
- Peinture acrylique, huile, pastel
- Met haar penselen passeerde ze langs de Lorraine en nestelde de jonge, fantasierijke Alsaciene zich toen ze 20 jaar was in België. Als een ongeleid projectiel houdt ze van de "abstracte" symbolische schilderkunst, de wereld van kleuren; emoties brengen haar op magische wijze "HET GELUK".
- Acryl-, olie- en pastelverf.



21 Chée de Wavre,
596



COBART Yves

« Si l'on veut questionner et faire évoluer la peinture, il faut reprendre tous les grands sujets traditionnels qui nous permettent de la renouveler de fond de comble. Faire des nus, des portraits, des paysages, peindre des mythologies, réintroduire dans la peinture tout ce qui l'avait désertée, et qui a été l'apanage du cinéma, de la vidéo et de la photographie. » (Vincent Bioulès)

L'artiste, né en France, s'emploie à mettre

en pratique cette citation de son ancien

professeur aux Beaux-arts de Paris. Il vit et travaille à Bruxelles depuis 2018.

« Als men de schilderkunst wil bevragen en wil ontwikkelen, moet men alle grote traditionele onderwerpen ter hand nemen, die toelaten om haar van top tot teen te vernieuwen. Het schilderen van (naakt) portretten, landschappen en mythologieën, het herintroduceren in de schilderkunst van alles wat het verlaten had, en wat het voorrecht is geworden van cinema, video en fotografie. » (Vincent Bioulès)

De artiest, geboren in Frankrijk, streeft ernaar om deze quote van zijn voormalig professor aan het Schone Kunsten van Parijs om te zetten in de praktijk. Sinds 2018 woont en werkt hij in Brussel.



F Av jules Malou,
3



GOYENS Philippe



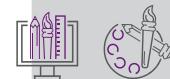
Pédiatre hospitalier, vagabond photographe à ses heures, à la recherche de la vie, de la lumière, de l'insolite.

Ziekenhuispediater, zwervende fotograaf wanneer het hem uitkomt, op zoek naar het leven, naar het licht, naar het vreemde.

18 Chée Saint Pierre,
41



GRENEZ Marie



Elle vit et travaille à Bruxelles depuis toujours et utilise le dessin comme moyen d'expression depuis l'enfance. Elle affectionne particulièrement l'univers de la BD. Elle a également suivi des cours de gravure et de sérigraphie afin d'élargir les possibilités.

Ze woont en werkt al haar hele leven in Brussel en tekent al sinds haar kindertijd om zich uit te drukken. Ze houdt in het bijzonder van comics. Ze heeft ook lessen gevolgd in etsen en zeefdrukken, om zo haar vaardigheden uit te breiden.

B Rue Fetis,
29



GUISET Dominique

Dominique Guisset, professeur d'Arts Plastiques, aime vivre sa vie. Elle adore exprimer sa joie de vivre, ses amours, ses moments de détresse et de déprime dans ses dessins, aquarelles, huiles, ... bref dans n'importe quoi. Toutes ses œuvres sont des miroirs de son âme, pleine de couleurs et de lumières ...ou pas.

Dominique Guisset, professor in de Beeldende Kunst, houdt van haar leven. Ze experimenteert graag met haar levensvreugde, haar liefdes en haar trieste in sombere momenten in haar tekeningen, aquarellen, olieverfschilderijen, ... Kortom, in om het even wat. Al haar werken weerspiegelen haar ziel, vol met licht en kleur... of niet.



12 Rue Louis Hap,
98



HANSEN Annebeth

Annebeth G. Hanssen est une artiste norvégienne diplômée de l'école nationale supérieure des beaux-arts de Paris. Son travail actuel en peinture, dessin et gravure interroge la notion de la copie en explorant les interactions des fonctions vitales du corps (souffle, respiration, rythme, mémoire musculaire) dans le processus de l'observation et de la construction de l'image.

Annebeth G. Hanssen is een Noorse artiest, afgestudeerd aan de kunstacademische Beaux-Arts in Parijs. Haar huidige schilderwerk, tekeningen en etsen stellen de notie van het kopie in vraag door de interactie van de vitale lichaamsfuncties (ademhaling, ritme, spiergeheugen) te onderzoeken in het observatie- en constructieproces van het beeld.



A Chée de Wavre,
366



HERMAN Nicole



Créer pour se sentir exister.

Styliste de formation, elle a enseigné dans l'enseignement spécialisé: elle donnait principalement des ateliers d'artisanat, de créations textiles, papiers, matériaux de récupération: cartons, plastiques, végétaux ... Actuellement elle suit des cours du soir en bijouterie contemporaine.

Wanneer ze creëert, voelt ze dat ze leeft...

Ze heeft voor stylist gestudeerd en gaf les in het buitengewoon onderwijs. Daar gaf ze voornamelijk workshops in ambachten (en workshops) met textiel, papier en gerecycleerde materialen (zoals karton, plastic, plantaardige materialen...). Momenteel volgt ze avondlessen in hedendaags juweelontwerp.

8
6
Av Hansen-Soulié,



HOFFENBOM Luc



Artiste plasticien: les dernières années l'accent a été mis sur des œuvres monumentales en métal. Dernière œuvre: Space Observer - visible dans la cour de l'Académie RhoK à Etterbeek. Les maquettes de cette œuvre, et d'autres maquettes des travaux en préparation (kunstvoer 2121, e.a.) sont exposées à la RhoK Etterbeek.

Beeldend kunstenaar : de laatste jaren een focus op monumentale werken in metaal . Laatste werk: Space Observer – zichtbaar op de binnen plaats van het Rhok Academie - Etterbeek, Maquettes van dit werk en maquettes van werk in voorbereiding (kunstvoer 2121, o.a.) worden tentoongesteld in het Rhok Etterbeek .

P
Av Edouard de Thibault, 2



HUSSAIN Rahim

Rahim est né à Amudé (partie du Kurdistan en Syrie) en 1962. Il a complété ses études à l'Académie des Beaux-Arts à Damas. Depuis plus de 15 ans, il habite et travaille en Belgique ; Il s'est dédié à la peinture expressionniste. Son œuvre est caractérisée d'une palette de couleurs intenses et propre à lui. La femme est un thème qui revient souvent dans son œuvre.

Rahim is geboren in Amudé (deel van Koerdistan in Syrië) in 1962. Hij heeft gestudeerd aan de academie voor schone kunsten in Damas. Sinds 15 jaar woont en werkt hij in België; hij wijdt zich aan expressionistische schilderkunst. Zijn werk wordt gekenmerkt door een intens kleurenpalet dat eigen aan hem is. De vrouw is een thema dat regelmatig terugkeert in zijn werk.



16 Av Eudore Pirmez,
40

IMAINA

C'est une jeune artiste bruxelloise, chanteuse, compositrice et performeuse à l'univers mystérieux, lumineux, mélancolique et envoutant. Sa musique électro-pop sinue entre les univers de Savdaliza, Lena Del Rey et Oscar and the Wolf et présente un projet musical très personnel, en anglais et en espagnol, restant fidèle à ses origines mixtes. L'artiste belgo-bolivienne travaille actuellement sur son premier EP qui évoque des thématiques telles que la solitude, la dépendance, la violence ... toutes liées aux dérivés de l'amour.

Ze is een jonge Brusselse artieste, zangeres, componiste en performer in een mysterieuze, lumineuze, melancholische en betoverende wereld. Haar electro-pop meandert tussen het universum van Sevdaliza, Lena Del Rey en Oscar and the Wolf. Ze brengt een zeer persoonlijk muzikaal project, in het Engels en het Spaans, waarbij ze trouw blijft aan haar gemengde roots. De Belgisch-Boliviaanse artieste werkt momenteel aan haar eerste EP rond thema's als eenzaamheid, afhankelijkheid, geweld... in de wereld van de liefde.

<http://hyperurl.com/IMAINA>



A Chée de Wavre,
366



IWICKA Ewa



Une série de six photos de paysage qui tentent de démontrer visuellement le passage du temps. Ceci est le projet de fin d'études du département de photographie de la RhoK Académie.

Een serie van zes landschapsfoto's die het verstrijken van de tijd trachten te verbeelden. Dit is het afstudeerproject van de afdeling fotografie van de RhoK Academie.

P Av Edouard de Thibault, 2



JACQMART Dominique



C'est grâce aux ateliers artistiques de Creadanse chez Sonia Mariens que Dominique Jacqmart, Alias Jado, a retrouvé le plaisir du dessin et de la peinture. En marge de sa carrière professionnelle, elle se donne du temps pour la création. Son style est résolument réaliste. Dans le choix de ses sujets, elle recherche un rythme graphique et une histoire dans laquelle on peut se projeter.

Dankzij de artistieke ateliers Creadans van Sonia Mariens heeft Dominique Jacqmart, oftewel Jado, het plezier van tekenen en schilderen herontdekt. Naast haar professionele carrière neemt ze tijd voor haar creatieproces. Haar stijl is uitermate realistisch. In haar keuze van onderwerpen gaat ze opzoek naar een grafische ritme en een herkenbaar verhaal.

J Rue Baron de Castro, 77



JOUSSE Jean

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...



Rue Chambéry,
23



KAHL Helga Katharina

Artiste peintre qui a fait ses études en Allemagne dont elle est originaire. Diplôme de l'enseignement des Arts Plastiques, une fois établie en Belgique, elle a professé durant de nombreuses années à l'école allemande de Bruxelles. Elle expose ses travaux d'aquarelle et acrylique en Belgique et à l'étranger.



A Chée de Wavre,
366



KAMEL Samar

Vice-présidente du Cercle des Artistes sans Frontières. Artiste égyptienne connue pour ses travaux qui examinent les attitudes culturelles envers les femmes. Avec plus de 65 expositions et foires d'art internationales à travers le monde, Samar a exposé en Chine, à Oxford, à Amsterdam, à Barcelone, à Tokyo, à Oman, en Égypte, aux États-Unis, à Venise, au Brésil, en Belgique et partout aux Émirats arabes unis. Son travail fait partie de la collection permanente du Musée d'Histoire de l'Immigration de Bursa en Turquie.



Vice-president van Cercle des Artistes sans Frontières. Ze is een Egyptische kunstenares bekend om haar onderzoek naar culturele houdingen jegens vrouwen. Met meer dan 65 internationale tentoonstellingen en kunstbeurzen (wereldwijd) op haar conto, heeft Samar tentoongesteld in China, Oxford, Amsterdam, Barcelona, Tokyo, Oman, Egypte, de Verenigde Staten, Venetië, Brazilië, België en de Verenigde Arabische Emiraten. Haar werk maakt deel uit van de vaste collectie van het Immigratiegeschiedenismuseum van Bursa in Turkije.



Chée de Wavre,
366



KOOLE Hélène

Venez voyager en Inde ! Pour ce parcours d'artistes, elle vous emmène en Inde où elle a voyagé pendant 3 semaines. Ses illustrations caractérisées par des traits simples et minimalistes, quelques traits noirs avec une touche d'aquarelle. L'artiste aime capturer l'atmosphère d'un endroit, les personnes qui y vivent tout en ajoutant une touche d'émotion ou d'humour. Si vous avez déjà eu le plaisir de voyager en Inde, Elle espère faire revivre vos souvenirs et si vous n'avez pas encore eu l'occasion d'y aller, Elle espère vous inspirer.



Reis mee naar Indië! Tijdens dit artiestenparcours neemt ze jullie mee naar Indië, waar ze drie weken heeft gereisd. Haar tekeningen worden gekenmerkt door eenvoudige en minimalistische lijnen, enkele zwarte strepen met aquareltoetsen. De artieste wil de specifieke sfeer van een plaats en haar bewoners vastleggen, met een vleugje humor en emotie. Als je al het genoegen hebt om Indië te bezoeken, hoopt ze je herinneringen terug tot leven te wekken. Voor zij die er nog niet zijn geweest, hoopt ze te inspireren.



Rue Baron de Castro, 77



LAMPIRI Electra

Ma marraine m'a confié ses objets artisanaux inestimables, destinés à être des décorations pour ma "nouvelle maison". Enfermés dans une boîte pendant des années, presque oubliés, ils ont attendu ce moment-ci. Nous voilà donc, curieusement en parfaite harmonie avec l'idée de la "nouvelle patrie". Mes décorations sont nées pour raconter l'histoire d'un art qui se transmet de génération en génération, traversant les terres, les mers et les temps pour se faire chérir et aimer de tous, peu importe où et quand.

Mijn meter overhandigde me haar handwerk van onschatbare waarde, bedoeld als decoratie voor mijn "nieue thuis". Jarenlang verzegeld in een doos, bijna vergeten, wachtte het op dat ene moment. Dus, hier zijn we dan, vreemd genoeg volledig in lijn met het idee van het "nieuwe thuisland". Mijn ornamenten zijn geboren om het verhaal te vertellen van een kunst die van generatie op generatie wordt overgedragen, en daarbij landen, zeeën en tijden doorkruist om gekoesterd en geliefd te worden door iedereen, wanneer of waar dan ook.

20 Rue de Theux,
55



LE MAIRE-GOYENS Christine

Kinésiste, urbaniste et céramiste. Vit et travaille à Etterbeek.
Travail de la terre avec le métal, le verre, le bois...
Enfumage, raku, engobes...

Kinesiste, stedenbouwkundige en keramiste. Woont en werkt in Etterbeek.
Verwerkt aarde met metaal, glas, hout...
Rookstoken, raku, engobes...

18 Chée Saint Pierre,
41



LEBLANC Philippe

Sensible à la rationalité, à la pureté des formes, Philippe Leblanc s'inspire des mathématiques, des séries célèbres comme celle de Fibonacci aux formes coniques, en passant par les nombres emblématiques tels le nombre d'or, Pi, racine de deux. Son travail exploite et exprime les paradoxes entre la rigueur du concept et les contraintes de la lumière, la règle sous-jacente et l'aléatoire apparent, l'aridité mathématique et le côté ludique de l'expérience, rejoignant son idée que l'art doit à la fois stimuler et apaiser l'esprit.

Gevoelig voor de rede en de puurheid van vormen, inspireert Philippe Leblanc zich op de wiskunde, zoals de beroemde Rij van Fibonacci met haar conische vormen en iconische cijfers zoals de gulden snede, Pi of de wortel van twee. Zijn werk benut en illustreert de tegenstellingen tussen de nauwgezetheid van het concept en de beperkingen van licht, de onderliggende regeltjes en de schijnbare willekeur, de droge wiskundige materie en de ludieke ervaring. Dit sluit aan bij zijn idée dat kunst zowel de geest hoort te stimuleren als te kalmeren.

1 Rue Baron de Castro, 10



LHERBETTE Virginie

A la frontière de l'abstraction et de la figuration, recherche autour de la notion de paysage et de la place de l'humanité. Mise en scène de la nature à travers les techniques mêmes de la peinture (coulées, flouté etc) pour en faire des espaces polysémiques de refuge et de réflexion.

Op de grens tussen het abstracte en het figuratieve, onderzoekt ze de notie van landschap en de plaats van de mens hierin. Ze ensceneert de natuur aan de hand van verschillende schildertechnieken (gieten, vervagen, ...) om zo polysemie ruimtes te creëren die dienen als toevluchtsoord en bezinningsplek.

www.virginieherbette.com



7 Rue Goffart,
3 (XL)



LUFUAKA Manu

Artiste chanteur et auteur compositeur de musique urbaine, il fait partie d'un groupe appelé Bozagang qui prône l'intégration et la diversité culturelle et sociale dans ses chansons. Musique de conscientisation et de respect des valeurs humaines et dont le but est d'associer plusieurs rythmes de musique en accordéon avec le style afro rap mêlé au coupé/décalé.

Als zanger en songwriter van urban muziek is hij lid van de groep Bozagang, die integreert in socio-culturele diversiteit vooropzetten in hun songs. Zijn muziek draait om bewustwording en respect voor menselijke waarden. Muzikale ritmes op accordeon worden gemixt met de afro rap stijl en "coupé-décalé".



A Chée de Wavre,
366



LUNGU Catalin-Lucian

Toutes les œuvres de graphisme de l'artiste sont réalisées dans une technique mixte. Un collage de photos dans la nature, des crayons de couleurs et acryliques. L'intérêt de l'artiste se concentre sur le monde des plantes, étant un observateur minutieux des structures végétales. Pour plus de détails : www.catalinlucianlungu.eu

Lungu maakt al zijn grafische werk aan de hand van een mix van verschillende technieken. Een fotocollage in de natuur, kleurpotloden en acrylverf. Hij inspireert zich voornamelijk op de plantenwereld door minutieus plantaardige structuren te bestuderen. Voor meer informatie: www.catalinlucianlungu.eu



B Rue Fétis,
29



LUPINI Saskia

En créant avec la lumière, le verre et la peinture, l'artiste peut travailler de manière authentique et intuitive. Grâce à la combinaison d'un maître en arts visuels et d'un maître-verrier, elle peut combiner art et artisanat dans des sortes d'histoires sur le verre. Les couleurs, la transparence et les métamorphoses du verre dans la lumière racontent leur propre histoire, non seulement ils enchantent notre âme, mais ils touchent également notre cœur. Ces qualités particulières l'ont amenée à poursuivre ses recherches dans ce monde merveilleux, ce qui a abouti à une véritable passion qui est composée de nombreux éléments et de diverses disciplines eu sein de l'art du verre.

Door te creëren met licht, glas en verf kan ik op een authentieke en intuïtieve manier werken. Dankzij de combinatie van een meester in beeldende kunst en een meester-glasmaker, kan ik kunst en ambacht combineren in een soort sprookjesachtige glazen verhalen. De kleuren, de transparantie en metamorfoses van glas in het licht vertellen hun eigen verhaal ; ze betoveren niet alleen onze ziel, maar raken ook ons hart. Deze bijzondere kwaliteiten bewogen mij ertoe om verder onderzoek te doen naar deze wonderlijke wereld wat uitmonde in een ware passie die is samengesteld uit vele elementen en diverse disciplines binnen de glaskunst.

G Av de la Chasse,
62-64



MAJERUS-NIZET Marcelle

Après de longues années de collaboration avec son mari, Pierre Majerus, elle a continué ses activités dans les années qui ont suivi son décès. En mémoire de lui, elle a désiré conserver dans les lieux un esprit créatif et innovateur, sans pour autant renier le passé. Pour l'instant, plusieurs œuvres sont sur le métier : outre des vitraux de commande, l'artiste a entamé un vitrail en tiffany de 174x60 cm sur le thème de la nativité, un collage de verre « des ténèbres à la lumière » et une mosaïque incluant des objets divers : « derniers combats »

Na jarenlange samenwerking met haar man, Pierre Majerus, zette ze hun activiteiten voort na zijn overlijden. Ter nagedachtenis aan hem wou ze een creatieve en vernieuwende sfeer in stand houden, zonder het verleden te verloochenen. Momenteel zijn er verschillende werken in de maak: naast glas-in-loodramen op bestelling, is ze begonnen aan een groot glas-in-loodraam in tiffany-techniek van 174x60 cm met de kerststal als thema. Daarnaast werkt ze aan een collage van glas, "Van duisternis naar licht", en aan een mozaïek dat verscheidene objecten bevat: "Laatste gevechten".

G Av de la Chasse,
62-64





MARIENS Sonia

Sonia Mariens, chorégraphe, a enseigné la danse durant 35 ans. Professeur d'art, elle partage le dessin, l'aquarelle, la mosaïque avec des groupes d'enfants et d'adultes. Ces différentes techniques se retrouvent dans ses cours et se mélangent telle une chorégraphie qui se crée à travers la respiration, le mouvement et l'écoute de soi. Inspiration à travers de nombreux voyages.

Sonia Mariens is choreografe en heeft 35 jaar lang dansles gegeven. Als kunstlerares, deelt ze haar expertise in tekenen, aquarellen en mozaïek met groepen kinderen en volwassenen. Deze verschillende technieken zijn terug te vinden in haar lessen en vermengen zich als een choreografie die ontstaat door te ademen, te bewegen en naar zichzelf te luisteren. Inspiratie door vele reizen.



Rue Baron de Castro, 77



MARINOF Nastasia

Maquilleuse à la monnaie depuis 13 ans, elle est artiste peintre également et exerce cette passion durant son temps libre. Passionnée d'art depuis toute jeune, elle s'est plus précisément intéressée à la peinture abstraite, la recherche de matières de couleur la passionne. Passionnée d'art thérapie, elle a dans le projet de se lancer dans des ateliers créatifs et bien-être pour enfants. Voici un aperçu de son travail. Ce sera un honneur pour elle de faire partie du PAE de sa belle commune.

Dertien jaar lang is ze al visagiste bij de Munt. Ze schildert ook, een hobby die ze gepassioneerd beoefent in haar vrije tijd. Sinds haar jonge jaren is ze al in de ban van kunst. Ze is meer bepaald geïnteresseerd in abstracte kunst en de zoektocht naar gekleurde materialen. Ze is gefascineerd door kunsttherapie en wil graag creatieve en gezondheidsworkshops voor kinderen geven. Hieronder vind je een overzicht van haar werk. Het is een plezier voor haar om deel uit te maken van de PAE van haar fijne gemeente.



Rue Fetis, 29



MATYASOVA Stanislava



Membre du Cercle d'Artistes Sans Frontières, Stanislava, peint sous le pseudonyme d'Albert Rigaux. Style post-impressionniste, palette de couleurs pastelle. Ses œuvres représentent principalement des vues de plages animées de la Côte belge.

Als lid van Cercle d'Artistes Sans Frontières schildert Stanislava onder haar pseudoniem Albert Rigaux. Een postimpressionistische stijl met een waaier aan pastelkleuren. Haar werken illustreren vooral levendige strandtaferelen aan de Belgische kust.

Chée de Wavre, 366



MEEKERS Bénédicte



Ses créations originales remettent au goût du jour des techniques ancestrales, de teintures et encres naturelles, avec des impressions végétales sur tissu. Elle sont uniques et s'adressent aux personnes désireuses d'arborer fièrement la nature.

Haar originele stoffen met plantaardige prints brengen eeuwenoude technieken en natuurlijke kleurstoffen en inkten weer op de voorgrond. Ze zijn uniek en gericht op mensen die trots met de natuur willen praten.

Chée de Wavre, 596

MEEUS Marie-Françoise

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers « Le Grain ». Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

Rue Chambéry,
23

MOENS DE HASE Bénédicte

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers « Le Grain ». Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

Rue Chambéry,
23

MORAWIEC Agata

L'artiste est née en Pologne et vit en Belgique depuis 6 ans. Elle a été responsable et animatrice socio-culturelle pendant de nombreuses années. Son aventure avec la peinture a commencé il y a plus de 20 ans et a déjà participé à plus de 20 expositions dans diverses galeries et institutions culturelles. Bien qu'elle ait essayé toutes les techniques, elle est tombé amoureuse de la peinture à l'huile et de sa texture, ... Le changement de lieu et de mode de vie a influencé la transformation de son travail. Ses œuvres sont le résultat de la méditation et de la recherche de paix et d'espérance en soi.

De artieste is geboren in Polen en woont al zes jaar in België. Ze was verschillende jaren sociocultureel verantwoordelijke en animatrice. Twintig jaar geleden begon haar schilderavontuur. Ondertussen heeft ze al aan meer dan twintig tentoonstellingen deelgenomen in verschillende galerijen en culturele instellingen. Hoewel ze alle schildertechnieken heeft uitgeprobeerd, viel ze hals over kop voor olieverf en diens textuur... Haar vestiging in België en haar nieuwe levenswijze hebben haar werk sterk beïnvloed. Haar kunstwerken zijn het resultaat van meditatie en de zoektocht naar rust en zelfvertrouwen.

A Chée de Wavre,
366

MORMONT Céline

Elle travaille la peinture à l'huile principalement et s'intéresse essentiellement à la représentation humaine, les visages, les corps.

Ze werkt voornamelijk met olieverf. Menselijke representatie, gezichten en lichamen gebruikt ze als thema's.

B Rue Fétis,
29

63

62



MOUNEIMNE-VAN ROEYEN Tina

Amoureuse des mots, passionnée d'histoire, Tina adore écrire et faire écrire. Les petites choses de la vie l'émerveillent. En addition à plusieurs ouvrages de divulgation scientifique sur la littérature française et francophone, Tina publie des autoéditions, en français et en polonais. Et anime des ateliers d'écriture créative axés sur la découverte et le développement de la créativité. Chercheuse en littérature, adepte de la diversité et d'inclusion, buveuse de café, maman, belge, libanaise, polonaise.

Verliefd op woorden en gepassioneererd door verhalen: Tina houdt van schrijven. De kleine dingen in het leven vervullen haar van verwondering. Naast verschillende wetenschappelijke publicaties rond Franse en Franstalige literatuur, publiceerde Tina autobiografische romans in het Frans en het Pools. Bovendien geeft ze schrijfworkshops om je eigen creativiteit te ontdekken en ontwikkelen. Onderzoekerster in de literatuur, voorvechtster van diversiteit en inclusie, koffieliefhebster, moeder, Belgische, Libanese, Poolse.

B Rue Fétis,
29



MPOMA Yannick

Artiste chanteur, auteur, compositeur, chorégraphe, sous le label « Maestro Prod ». Camerounais et habitant en Belgique.

Singer-songwriter, schrijver en choreograaf voor het label "Maestro Prod". Hij is afkomstig van Kameroen en woont in België.



A Chée de Wavre,
366



NAFA Yacine

L'artiste plasticien, diplômé de l'Ecole supérieure des Beaux Arts d'Alger, puise son inspiration dans tout ce qui l'entoure, le mouvement, l'équilibre et le symbole l'inspirent aussi car le mouvement c'est la vie et l'origine de notre existence. C'est grâce à cela que l'on est arrivé à maintenir l'équilibre dans différents domaines tels que le relationnel, les échanges économiques, les différences culturelles, sociales, géographiques et linguistiques.

Beeldend kunstenaar en gediplomeerd aan de Hogeschool voor Schone Kunsten in Algerije, inspireert Nafa zich op alles wat hem omringt: beweging, evenwicht en symboliek drijven hem. Beweging is immers ons leven en de oorsprong van ons bestaan. Hierdoor zijn we er in geslaagd om het evenwicht te bewaren op verschillende gebieden: zoals het relationele, economische uitwisselingen en de culturele, sociale, geografische en taalkundige verschillen.

k Av d'Auderghem,
113



NALSTEN Nadja

Née à Bombay (Indes), élevée à Pondichéry (Comptoir Français), poursuit ses études secondaires en Suisse. Elle vit depuis de nombreuses années en Belgique. Prix obtenus : Grand Prix de l'UFACSI à Vichy, Grand Prix de la peinture Primitive Moderne à Morges en Suisse.

Collections : Musée des Beaux-Arts de Mons, Musée d'Art Naïf d'Ile de France à Paris, Musée International de Jaen en Espagne, ...

Geboren in Mumbai (Indië) en getogen in Pondicherry (voormalig Frans grondgebied in Indië), werkte Nadja haar middelbare school af in Zwitserland. Sindsdien woont ze al een aantal jaren in België.

Gewonnen prijzen: Grand Prix van de UFACSI in Vichy, Grand Prix de la Peinture Primitive Moderne in Morges in Zwitserland.

Collecties: Museum van Schone Kunsten in Bergen, Museum van de Naïeve Kunst van de Île-de-France in Parijs, Internationaal Museum van Jaen in Spanje...



A Chée de Wavre,
366



NGOUADJIO Achille

D'origine camerounaise, est passionné par la comédie et la musique. Il a un talent naturel et ses comédies sont improvisées. Comme il adore rire, il a la passion de faire rire.

Ngouadjio is van Kameroense afkomst en gepassioneerd door theater en muziek. Hij is een natuurtalent en doet voornamelijk aan improvisatietheater. Omdat hij ervan houdt om te lachen, wil hij zijn publiek ook laten lachen.



Chée de Wavre,
366



OUAZRHARI Fouad

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenatelier "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...



Rue Chambéry,
23



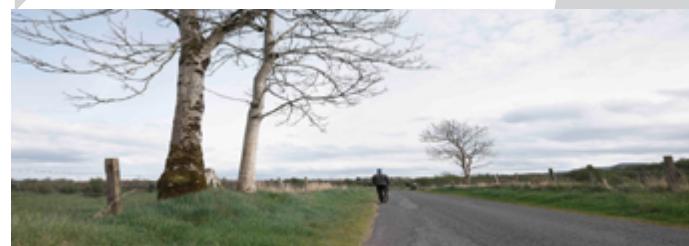
PETEN Chantal

Chantal vit à Etterbeek dans une chaleureuse maison avec un joli lilas au fond de son petit jardin. En commençant ses études d'illustration, elle se voyait plus tard faire du dessin animé. Puis, elle a découvert les livres pour enfants ... et s'est un peu égarée ... Son travail est publié en néerlandais aux éditions Clavis et en français chez Pastel et à La joie de lire. Elle collabore régulièrement avec les éditions Milan Presse.

Chantal woont te Etterbeek in een warm huis met kleine tuin waar een mooie lilas groeit. Toen ze illustratie studeerde, dacht ze animatiefilmtekenaar te worden. Dan ontdekte ze kinderboeken ... en liet zich gaan. Je kan haar boeken in het nederlands vinden bij Clavis uitgeverij en in het frans bij Pastel en La joie de lire. Ze werkt regelmatig samen met Milan Presse.



Av Edouard de Thibault, 2



PETILLO Michel

Michel est un photographe documentaliste indépendant installé à Bruxelles (* 1971). Outre que photographe professionnel et photojournaliste, Michel est psychologue et titulaire d'une maîtrise en droit international. Son travail documentaire parle des actuels enjeux sociaux, politiques, religieux et environnementaux et s'inscrit dans la tradition photographie documentaire anglo-saxonne avec Alec Soth et Jim Goldberg comme sources d'inspiration.

Michel is een freelance documentair fotograaf gevestigd in Brussel (* 1971). Naast professionele fotograaf en fotojournalist, werkt Michel als psycholoog en heeft een master in internationaal recht. Zijn documentair werk behandelt actuele sociale, politieke, religieuze en milieu gerelateerde kwesties en richt zich daarbij op de Angelsaksische documentaire fotografietraditie met Alec Soth en Jim Goldberg als inspiratiebronnen.



Av Edouard de Thibault, 2



PICARD Claire

Elle étudie la peinture à l'ENSBA à Paris. Ses supports sont multiples et variés (toiles, objets). Depuis quelques années Claire développe une approche du volume à travers des créations dans l'espace (sculptures, installations).



**Rue Bruylants,
16**



POLEAC Radu Stefan

L'art comme voix d'expression et quand celui-ci enchanter les spectateurs, la joie est encore plus grande. Découvrez les merveilleux découpages/assemblage en 3D de cet artiste etterbeekois ce que lui a valu le prix du public en 2018 dans une grande exposition à Bruxelles.



**Chée de Wavre,
366**



RIAT Olivier



Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenatelier "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

**Rue Chambéry,
23**



SABAK Nusret



Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenatelier "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

**Rue Chambéry,
23**



SANDRA Barbara

Pendant le confinement, elle a photographié les grands espaces ouverts de Bruxelles. Ce sont des lieux où la relation entre nature et développement urbain est exemplaire en termes d'interaction entre le vert et le gris, la biodiversité et la ville. Ces espaces sont plus que jamais nécessaires à la ville et ses habitants.

Tijdens de lockdown fotografeerde ze de grote open ruimtes in Brussel. Plaatsen waar de verhouding van natuur en urbane stadsplanning exemplarisch zijn voor de wisselwerking tussen het groene en het grijze, de biodiversiteit en de stad. Deze ruimtes zijn meer dan ooit belangrijk voor de stad en haar inwoners.



Av Edouard de Thibault, 2



SARAOUI Sara

L'artiste est née à Alger et vit à Bruxelles. Elle a obtenu son diplôme des Beaux-Arts de l'Ecole supérieure d'Alger en 2007. Après avoir participé avec succès à de nombreux concours et expositions en Algérie, et à l'étranger Sara Saraoui s'installe en Belgique où elle continue et affine sa peinture.

Ze is geboren in Algerije en woont in Brussel. Ze is afgestudeerd in 2007 aan de Academie voor Schone Kunsten in Algerije. Nadat ze met succes heeft deelgenomen aan talloze wedstrijden en tentoonstellingen in Algerije en daarbuiten, vestigde Sara Saraoui zich in Brussel waar ze blijft werken aan het perfectioneren van haar schilderwerk.



Chée de Wavre, 366



SCHEID Maxime



Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenatelier "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

Rue Chambéry, 23



SCHILLEWAERT Marcello



Par une technique pointilliste, l'artiste essaie d'exprimer les images qui lui surviennent et surprennent avec l'acrylique, du sable et de l'huile sur des supports différents.

Aan de hand van de techniek van het pointillisme experimenteert Schillewaert met beelden die opduiken en hem verrassen. Hij werkt op verschillende dragers met acrylverf, zand en olie.

Rue Fetis, 29



SCHOUTEN Ilse

• "STRAFA" est le nom d'un des morceaux musicaux du groupe belge "Stuff". Les animations servent comme des notes d'un journal: est-ce que ces notes étaient un ressentiment préalable du coronavirus? Le monde et l'homme changent.



• "STRAFA" is de titel van het musiekstuk van de Belgische groep "stuff". De animaties fungeren als een soort dagboeknotities, waren deze noties een aanvoelen van de coronavirus? De wereld en mens is veranderend.

Av Edouard de Thibault, 2



SINGH Alisha

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...



Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

Rue Chambéry, 23



SINISI Gilda



Création de parures en cuir, dentelles, cristal, matériaux de récupération. Customisation de vêtements, sacs, ceintures en cuir avec des motifs ethniques peints.

Redonner vie à des matériaux déclassés, leur insuffler une nouvelle âme en les réinventant.

Sinisi maakt sieraden uit leer, kant, kristal en recyclagemateriaal. Ze maakt kleding op maat, alsook zakken en lederen riemen met geschilderde etnische motieven. Ze herwaardeert gedegradeerde materialen, en blaast ze nieuw leven in door ze opnieuw uit te vinden.

Chée de Wavre,
596



SIVCEV Vladica



Titulaire d'un doctorat en sciences naturelles et céramiste de formation, l'artiste essaie de matérialiser dans ses pièces sa fascination pour la nature. Son intention n'est cependant pas de reproduire à l'identique les formes existantes mais d'utiliser les principes de leur construction pour créer ses formes abstraites, métaphores de l'unité, de la protection et du soutien, de la surprise...

Ze is in het bezit van een doctoraat natuurwetenschappen en is keramiste van opleiding. In haar werken probeert ze gestalte te geven aan haar fascinatie voor de natuur. Haar bedoeling is echter niet om de bestaande vormen identiek te reproduceren, maar wel om de principes van hun opbouw te gebruiken om abstracte vormen te creëren die metaforen zijn voor eenheid, bescherming en steun, verrassing...

Chée Saint Pierre,
224



SPERZYNASKA Magdalena

Magdalena « Lara » SPERZYNASKA est diplômée en littérature de l'Université Adam Mickiewicz de Poznan (Pologne). Enseignante de la langue polonaise, critique littéraire et passionnée d'art, elle s'adonne à la peinture sous différentes formes : huile sur toile, graphique en encres de chine, l'aquarelle, la gouache. Son intérêt particulier pour la littérature de science-fiction et sa bonne maîtrise de l'ordinateur lui permettent aussi de réaliser ses visions fantastiques sous forme d'infographies.

Magdalena "Lara" Sperzynska is afgestudeerd in de Letterkunde aan de Universiteit Adam Mickiewicz van Poznan (Polen). Ze is lerares Pools en literatuurkritiek, en fervent kunstliefhebster. Ze schildert op verschillende manieren: olieverf op doek, Chinese kalligrafie, aquarel, plakkaatverf, etc. Ze wekt haar fantastische ideeën tot leven via computeranimatie, door haar voorliefde voor science fiction literatuur en haar uitstekende knowhow van computers.



 A Chée de Wavre,
366



STASSIN Sophie

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...



Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

 E Rue Chambéry,
23



SZERSNOVICZ Charlotte



Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

 E Rue Chambéry,
23



TASHKA



Ses travaux récents interrogent notre relation avec les objets du quotidien, un pot, une règle, une chemise... Quels souvenirs nous rappellent-ils ? Que ressent-on quand ils manquent ? Comment se font-ils désirer ? Comment sont-ils capables de nous angoisser ou de nous rassurer, de nous monopoliser ou de se faire oublier ? Comment la plupart de nos relations sociales s'organisent autour d'eux ? Quand aucun objet ne se présente dans ses toiles, elle laisse alors libre cours à un style impressionniste de plus en plus affirmé.

Haar recente werken stellen onze relatie met dagdagelijkse objecten in vraag: een pot, een meetlat, een hemd... Welke herinneringen roepen ze op? Wat voelen we als we ze missen? Wat zorgt ervoor dat wij naar hen verlangen? Hoe kunnen ze ons angst aanjagen of geruststellen, ons in beslag nemen of vergeten worden? Hoe verhouden onze sociale relaties zich ten opzichte van hen? Wanneer er geen objecten aanwezig zijn in haar schilderijen, laat ze een almaal assertievere impressionistische stijl de vrije loop.

 A Chée de Wavre,
366



TASIAUX Marie-Christine

• Dessinatrice. Crayon de couleur, aquarelle, encre...
• Anime l'atelier dessin du "Grain" de l'Arche Bruxelles.

• Tekenares. Kleurpotlood, aquarel, inkt...
• Ze Geeft een tekenatelier in "Le Grain" in L'Arche te Brussel.



 Rue Chambéry,
23



TENRET Arnaud

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenatelier "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...



 Rue Chambéry,
23



TERWINGHE Corinne



Avoir une activité artistique est une forme d'échappatoire à la vie. Après des années de travail, entre autre à Lutgardisschool Etterbeek, l'éducation des enfants, il lui semblait impératif de retourner à sa passion primaire : créer. Quel que soit la discipline, créer de ses mains reste un apprentissage, aussi bien de la technique que de notre personnalité. Dans les étapes de sa vie, qu'elles soient gaies ou douloureuses, l'art l'aide à tenir debout !

Een artistieke activiteit is een vorm van uitlaatklep van het leven. Na jaren werk, o.a. in Lutgardisschool Etterbeek, het opvoeden van de kinderen, scheen het mij logisch terug over te gaan naar mijn eerste passie: creatief bezig zijn. Wat ook de discipline is, met je handen iets waar maken is het aanleren, zowel van de techniek als van je eigen persoonlijkheid. In de hoogtes en laagtes van het leven, hield kunst mij recht.

 Av d'Auderghem,
113



TERWINGHE Emmanuelle



Stop, posons-nous un instant... A l'heure où nous sommes bombardés d'images, elle s'arrête sur une photo, un souvenir pour y mettre sa touche. Sa recherche picturale s'articule autour de cette pensée, cet unique moment qu'elle immortalise dans le flot de photos faites à tout moment, à tout endroit.

Stop, we staan evenjes stil. In deze tijd waar we regelmatig geconfronteerd worden door beelden, zet ik mij evenjes voor een foto, een herinnering en zet er mijn persoonlijke handtekening. Mijn picturale zoekopdracht draait rond die gedachte, een uniek moment dat ik uitbeeld in de reeks foto's die ik.

 Av d'Auderghem,
113



VAN GYSEL Jean

- L'artiste a déjà fait partie du PAE 2016 en tant que peintre, depuis il s'est converti en artisan joaillier en faisant des œuvres originales et artistiques. Il puise son inspiration dans la tendance pure et reprenant des éléments art déco.
- Sinds zijn deelname als schilder aan de PAE 2016 heeft Van Gysel zich omgeschoold tot artisanaal juweelontwerper, met allerlei originele en artistieke creaties op zijn conto. Hij inspireert zich op een pure stijl en integreert art-déco-elementen.



K Av d'Auderghem,
113



VAN HOUTVIN Bruno

- Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...
- Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...



E Rue Chambéry,
23



VAN LIERDE Alexandra



Elle utilise la peinture comme une manière d'échapper au chaos de la vie, de reconnecter avec l'essentiel, de guérir. Ses peintures sont d'une sérénité sans nom, pleines de poésie, contrastées de lumière et d'obscurité. Cette poésie s'exprime dans son travail à travers des toiles surtout abstraites, ou parfois se devinent des silhouettes, une ville, ou des éléments naturels. La nature est en effet son inspiration prédominante – les couleurs du ciel, la clarté des mers, la texture de la couleur vives comme le turquoise, le jaune, le fuchsia jouent avec le blanc dominant et les tons sombres.

Zij schildert om te ontsnappen aan de chaos van het leven, opnieuw verbinding te maken met het essentiële en te helen. Haar schilderwerken stralen een naamloze sereniteit uit, vol met poëzie en clair-obscur. Deze poëzie komt voornamelijk tot uiting in abstracte werken, waarin soms silhouetten, steden of natuurlijke elementen te herkennen zijn. De natuur is haar voornaamste inspiratiebron. De hemelse kleuren, de helderheid van de zee, de textuur van levendige kleuren, zoals turkoois, geel en fuchsia spelen met het overheersende wit en de sombere tonen.

F 3 Av jules Malou,



VAN NUFFEL Marc



Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...

E Rue Chambéry,
23

78

79



VAN WIJNENDAELE Amaury

Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenateliers « Le Grain ». Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...



Rue Chambéry,
23



VILLAGRA Leonor

Les œuvres de Leonor Villagra nous montrent une symbiose organisée entre les origines historiques de ses racines culturelles latino-américaines et l'influence culturelle du vieux continent européen. Ce peut effectivement être une source de mondialisation artistique et culturelle.

De kunstwerken van Leonor Villagra tonen ons een symbiose tussen de historische oorsprong van haar Latijns-Amerikaanse culturele wortels en de culturele invloed van het oude Europese continent. Dat kan een bron zijn voor artistieke en culturele mondialisering.



Av de la Chasse,
57



VON DER LAHR Tanja



Tanja von der Lahr est diplômée en tant que photographe de l'ESA 75 . Née dans la partie germanophone de Belgique, elle vit aujourd'hui à Bruxelles où elle poursuit ses recherches artistiques à l'académie Rhok. Ses travaux actuels portent sur l'interaction entre la déconstruction et la reconstruction de la plupart des autres et la réalité; Elle nous montre des images que nous reconnaissions sans les connaître. Elles nous offrent l'occasion de réfléchir au temps et à l'impermanence, au passage des rythmes et à l'arrangement de tout ce qui existe autour de nous.

Tanja von der Lahr is afgestudeerd als fotograaf aan ESA 75. Geboren in de Duitstalige Gemeenten van België woont ze nu in Brussel waar ze haar artistiek onderzoek voortzet aan de Rhok academie. Haar huidige werk focust op de interactie tussen deconstructie en reconstructie van veelal onopgetekend aan de werkelijkheid ; ze toont ons beelden die we herkennen zonder ze te kennen. Ze bieden ons de bixerking en « montage » de mogelijkheid na te denken over tijd en vergankelijkheid, over terloopsheden over ritmes en ordening van al hetgeen er om ons heen bestaat.

Av Edouard de Thibault, 2



WANDEL Nadine



Dans son atelier, l'artiste construit et amasse ses trouvailles : meubles en bois, tapis colorés, instruments de musique, vases, objets décoratifs pas plus grands que la main et parfois bien plus petits. Toutes petites aussi les reproductions des affiches et des photos, des livres et des partitions. Vient ensuite la création de l'aménagement des espaces intérieurs ... Il vous suffira d'allumer le lustre ou le lampadaire pour découvrir la salle de classe, le salon cossu, la chambre orientale, la salle de musique... Il sera temps d'animer le lieu des-vous réveries...N'oubliez pas d'éteindre en sortant ...

In haar atelier creëert en verzamelt de artieste haar vondsten: houten meubels, gekleurde tapeten, muziekinstrumenten, vazen, decoratieve objecten die niet groter zijn dan je hand, maar soms net veel kleiner. Ook heel klein zijn de reproducties van posters en foto's, boeken en partituren. Bovendien doet ze aan interieurontwerp... Hoe hoeft alleen maar de luster of lamp aan te steken en je zal terechtkomen in een klaslokaal, een trendy huiskamer, een Oosterse kamer, een muziekkamer, ... Het is tijd om de ruimte van je dromen waar te maken ... Vergeet het licht niet uit te doen bij vertrek...

Av d'Auderghem,
113



YING Qiao Wei

• Vingt et quelques artistes donnent vie une, deux, trois fois par semaine à l'atelier dessin « Le Grain ». Ils allument notre regard et notre cœur par leurs créations, nouvelles perspectives, équilibres osés, par leurs couleurs, coups d'œil, clins d'yeux... Avec délicatesse, profondeur, souplesse, sagesse, ils nous racontent, nous apprennent, nous interpellent ...

• Een twintigtal artiesten geven één, twee, drie keer per week leven aan het tekenatelier "Le Grain". Ze prikkelen onze blik en ons hart via hun werken, nieuwe perspectieven, gedurfde balans, door hun kleuren, hun visie en hun knipogen... Met zachtheid, diepgang, souplesse en wijsheid geven ze ons een verhaal, een les en een uitdaging ...



 Rue Chambéry,
23



ZANGL Thabo

• Ce jeune artiste expose des peintures et des photos centrées sur les couleurs.

• Deze jonge artiest stelt schilderwerken en foto's tentoon die draaien om kleuren.



 Chée de Wavre,
366

Index

Les Acteurs Culturels / De Culturele Partners

A	Le Senghor	p9
B	Académie Jean Absil	p10
C	Académie Constantin Meunier	p11
D	Atelier Côté Cour	p12
E	Atelier de dessin Le grain	p13
F	Atelier de Jules	p14
G	Atelier Majerus	p15
H	Le Bataclan	p16
I	Bibliothèque Hergé	p17
J	Créadanse	p18
K	Espace Entrée Libre	p19
L	Le Pivot	p20
M	Maison Cauchie	p21
N	M.J. La Clef	p22
O	Plateau 96	p23
P	Rhok Academie	p24
Q	Label Hope asbl	p25

A	ABOU SARIYA Lofti	p27
B	ADAM Elisabeth	p27
K	AHMETINSKI Ludvige	p28
A	ALVEZ ARTINPROCESS Pablo	p28
15	ANCIAX Danièle	p29
4	ANGEL-A	p29
A	ANSOULT Xavier	p30
E	ARICI Erkan	p30
A	BAUER Paula	p31
K	BEN ALLAL Abdel Kader	p31
P	BEYEN Jan	p32
J	BLUM Daniel	p32
A	BOGDALIKOVA Denisa	p33
E	BONAERT Olivia	p33
P	BOUTE Christine	p34
P	BROBEN Manou	p34
J	BRUYNSEELS Myriam	p35
19	CERESETTI Serge	p35
13	CHAPELLE Renaud	p36
A	CHOUAMOU François-Xavier	p36
P	COENEGRACHTS Emily	p37
A	COLLECTIF Tête-bêche	p37
A	COMPAGNIE Entretemps	p38
E	CONINCKX Mélissa	p38
19	COOLS Madeleine	p39
2	DAGNELIE Catherine	p39
P	DAMM Irmin	p40
P	DANALEN	p40

11	DE BEAUFFORT Xavier.....	p41
B	DE BELLEVAUX Valentine	p41
E	DE SENY Christine	p42
E	DE VALERIOLA Francois	p42
9	DELFERRIERE Joëlle	p43
G	DEVOS Vincent.....	p43
P	DIMOVSKA Natacha.....	p44
A	DOE John	p44
6	DRAYE Hugues.....	p45
A	FERNANDES Edy	p45
P	FERON Lies	p46
K	GEORGE Patrick	p46
5	GERARD Philippe	p47
10	GHYOOT Geneviève	p47
21	GISSELMANN Sylvie	p48
F	GOBART Yves	p48
18	GOYENS Philippe	p49
B	GRENEZ Marie.....	p49
12	GUISET Dominique	p50
A	HANSEN Annebeth	p50
8	HERMAN Nicole	p51
P	HOFFENBOM Luc	p51
16	HUSSAIN Rahim	p52
A	IMAINA	p52
P	IWICKA Ewa.....	p53
J	JACQMART Dominique	p53
E	JOUSSE Jean	p54
A	KAHL Helga Katharina.....	p54
A	KAMEL Samar	p55
J	KOOLE Hélène.....	p55
20	LAMPIRI Electra	p56
18	LE MAIRE-GOYENS Christine	p56
1	LEBLANC Philippe	p57
7	LHERBETTE Virginie.....	p57
A	LUFUAKA Manu	p58
B	LUNGU Catalin-Lucian.....	p58
G	LUPINI Saskia	p59
G	MAJERUS-NIZET Marcelle	p59
J	MARIENS Sonia.....	p60
B	MARINOF Nastasia	p60
A	MATYASOVA Stanislava.....	p61
21	MEEKERS Bénédicte	p61
E	MEEUS Marie-Françoise	p62
E	MOENS DE HASE Bénédicte	p62
A	MORAWIEC Agata.....	p63
B	MORMONT Céline.....	p63
B	MOUNEIMNE-VAN ROEYEN Tina	p64
A	MPOMA Yannick.....	p64
K	NAFA Yacine.....	p65
A	NALSTEN Nadja	p65
A	NGOUADJIO Achille	p66
E	OUAZRHARI Fouad.....	p66
P	PETEN Chantal	p67
P	PETILLO Michel.....	p67
3	PICARD Claire	p68
A	POLEAC Radu Stefan.....	p68

E	RIAT Olivier	p69
E	SABAK Nusret.....	p69
P	SANDRA Barbara	p70
A	SARAQUI Sara	p70
E	SCHEID Maxime	p71
B	SCHILLEWAERT Marcello.....	p71
P	SCHOUTEN Ilse	p72
E	SINGH Alisha.....	p72
21	SINISI Gilda	p73
17	SIVCEV Vladica	p73
A	SPERZYNSKA Magdalena	p74
E	STASSIN Sophie	p74
E	SZERSNOVICZ Charlotte	p75
A	TASHKA	p75
E	TASIAUX Marie-Christine	p76
E	TENRET Arnaud	p76
K	TERWINGHE Corinne.....	p77
K	TERWINGHE Emmanuelle.....	p77
K	VAN GYSEL Jean.....	p78
E	VAN HOUTVIN Bruno.....	p78
F	VAN LIERDE Alexandra	p79
E	VAN NUSSLER Marc.....	p79
E	VAN WIJNENDAELE Amaury.....	p80
14	VILLAGRA Leonor	p80
P	VON DER LAHR Tanja	p81
K	WANDEL Nadine.....	p81
E	YING Qiao Wei	p82
A	ZANGL Thabo	p82



Plan

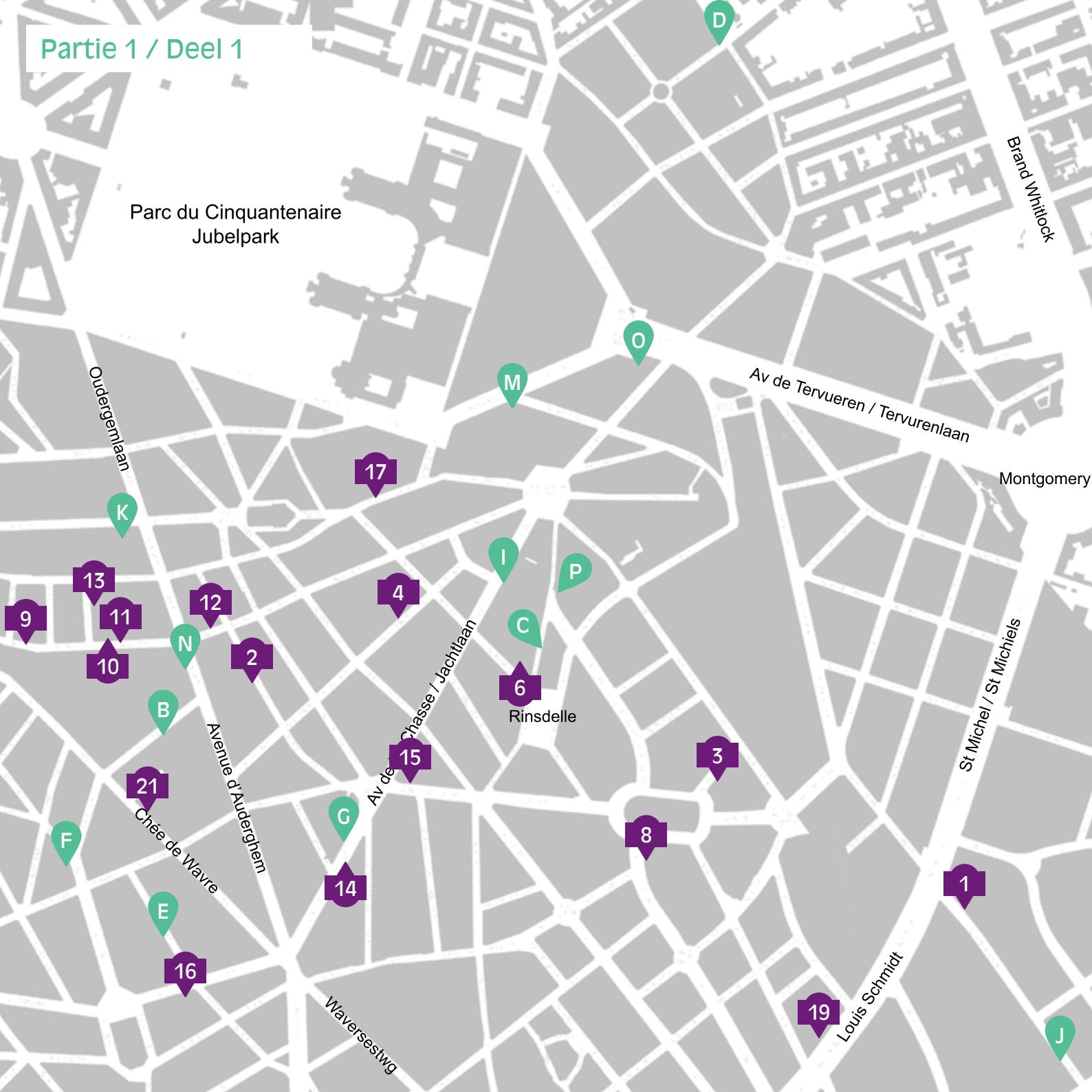
D

a

- K Auderghem, 113 (av d')
- N Auderghem, 189 (av d')
- 1 Baron de Castro, 10 (rue)
- J Baron de Castro, 77 (rue)
- 2 Baron Lambert, 65 (rue)
- L Baucq, 163 (rue Philippe)
- 3 Bruylants, 16 (rue)
- E Chambéry, 23 (rue de)
- 4 Champ du Roi, 100 (rue)
- D de Lantsheere, 50 (rue L.)
- P de Thibault, 2 (av Edouard)
- 5 Docteur Dryepondt, 4 (rue)
- B Fetis, 29 (rue)
- M Francs, 5 (rue des)
- H Général Bernheim, 31 (av)
- C Général Tombeur, 78 (rue)
- 6 Général Tombeur, 81 (rue)
- 7 Goffart, 3 (rue) Ixelles
- 8 Hansen-Soulié, 6 (av)

- 9 Hap, 22 (rue Louis)
- 10 Hap, 56 (rue Louis)
- 11 Hap, 64 (rue Louis)
- 12 Hap, 98 (rue Louis)
- 13 Kips, 8 (rue Richard)
- I La Chasse, 211 (av de)
- 14 La Chasse, 57 (av de)
- G La Chasse, 62-64 (av de)
- F Malou, 3 (av Jules)
- 15 Onze novembre, 6 (av du)
- 16 Pirmez, 40 (av Eudore)
- 17 Saint Pierre, 224 (chée)
- 18 Saint Pierre, 41 (chée)
- 19 Schmidt, 58 (bld Louis)
- O Tervueren 3 bis (av de)
- 20 Theux, 55 (rue de)
- A Wavre, 366 (chée de)
- 21 Wavre, 596 (chée de)

Partie 1 / Deel 1



Parc du Cinquantenaire
Jubelpark



Notes

Expositions visibles le samedi 3/10/20 de 11 à 18h et le dimanche 4/10/20 de 10 à 17h (sauf exceptions).

Tentoonstelling toegankelijk op zaterdag 3/10/20 van 11u tot 18u en op zondag 4/10/20 van 10u tot 17u (behoudens uitzonderingen).



Avec le soutien de la Promotion de Bruxelles à la Fédération Wallonie-Bruxelles

Organisation / Organisatie

Service Culture Francophone, Colette NJOMGANG-FONKEU - échevine de la politique socio-culturelle, Chaimae BOUILAGHMAN, Ilham AL MAJDOUB, Didier LEFEVRE, Didier VAN CAULAERT et Clyve BOSTEELS

Comité Organisateur / Organisatie comité

Colette NJOMGANG-FONKEU - échevine de la politique socio-culturelle, Robert DECLOUX, Joëlle DELFERRIERE, Kool KOOR, Jean LAUHOUH, Véronique RAVIER, Luz REYES, Sonia TRIKI, Didier VAN CAULAERT, Isabelle VINCENT, Peter ZANGL

Concept & RA
DIMEDIAS

Design
TORFS A.

Photography
JOKE DE WILDE

Téléchargez gratuitement notre
nouvelle application de Réalité
Augmentée Version 2020 ! Voir page 4

Download onze nieuwe applicatie voor
de Toegevoegde Realiteit 2020 Editie !
Zie pagina 4-5

Download our new free Augmented
Reality app ! see page on page 5

